



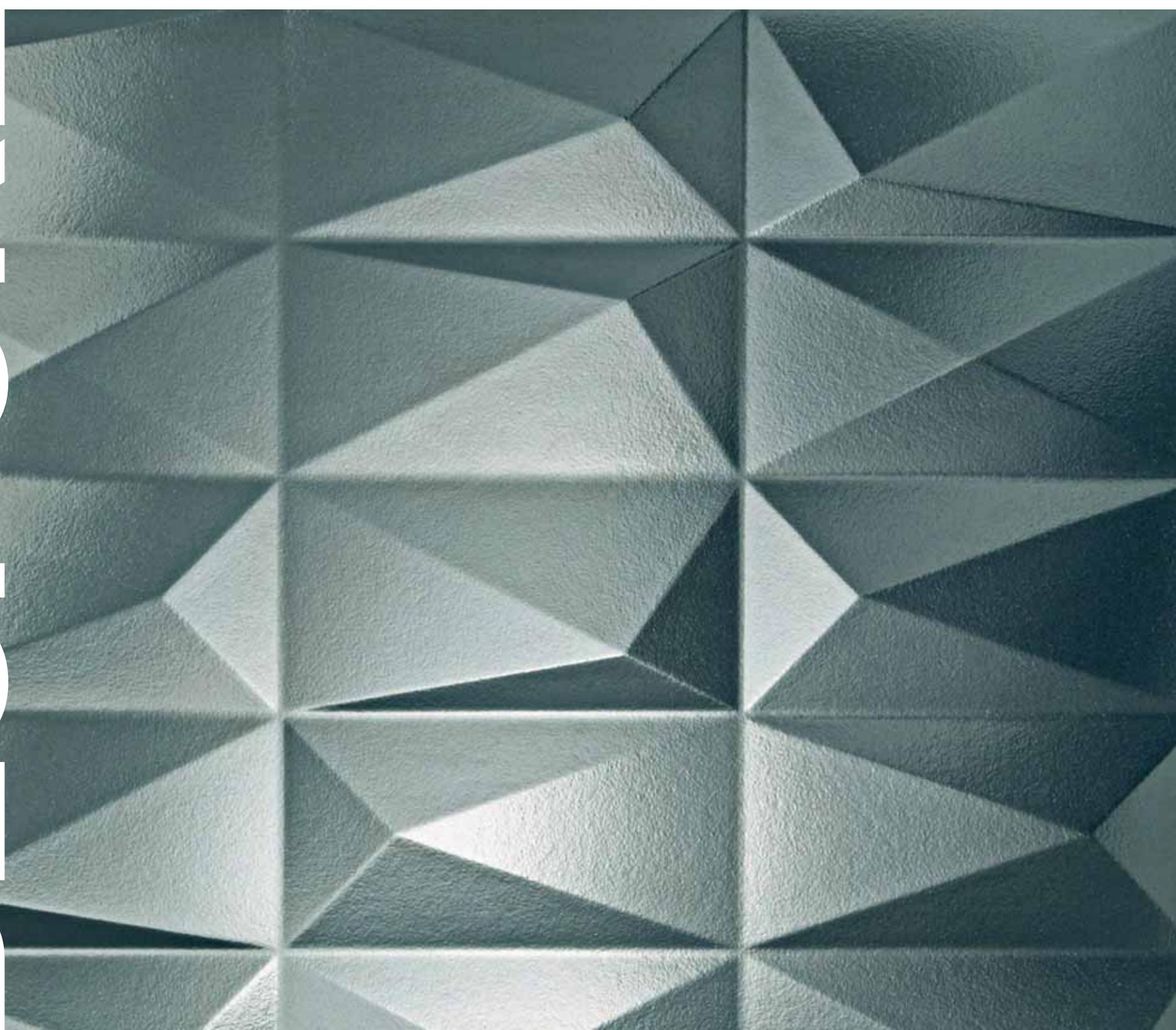
CASALGRANDE
PADANA
Pave your way

44/2021

percorsi in ceramica

REVUE DE SIGNES ET D'IMAGES ZEITSCHRIFT FÜR GRAPHIK UND DESIGN

44/2021



percorsi in ceramica /44

directeur responsable
Verantwortlicher Direktor
Mauro Manfredini

directeur artistique
Art Direktor
Ikos
Elisabetta Naldi

coordination éditoriale
Verlagskoordination
Nadia Giullari

rédaction des textes
Textredaktion
Matteo Vercelloni

impression
Druck
ELCOGRAF S.p.a.
Via Mondadori, 15
Verona

Taxe perçue
Gebühr bezahlt

Casalgrande Padana
Via Statale 467, n. 73
42013 Casalgrande
(Reggio Emilia)
Tel. +39 0522 9901
casalgrandepadana.it

Conformément aux dispositions du Règlement UE n° 679/2016 (« RGPD »), nous vous informons que notre Société traite numériquement vos données et les utilise pour l'envoi d'informations commerciales et de matériel promotionnel. Vous pourrez par conséquent exercer à l'égard de notre Société les droits visés aux articles 15 (accès), 16 (rectification), 17 (effacement), 18 (limitation de traitement), 20 (portabilité des données) et 21 (opposition) du Règlement susmentionné. Gemäß der EU-Verordnung Nr. 679/2016 („DSGVO“) informieren wir Sie darüber, dass unser Unternehmen Ihre personenbezogenen Daten elektronisch verarbeitet und nutzt, um kommerzielle Informationen und Werbematerial zu senden. In Bezug auf unser Unternehmen können Sie daher jederzeit Ihre Rechte gemäß den Artikeln 15 (Zugang), 16 (Berichtigung), 17 (Lösung), 18 (Einschränkung der Verarbeitung), 20 (Datenübertragbarkeit) und 21 (Widerspruch) der vorgenannten Verordnung ausüben.

2 La Matière comme programme
Das Material als Programmfpunkt
Mauro Manfredini

projets sur mesure projekte nach maß

- 5 Bespoke**
- 8 5+1AA**
Alfonso Femia, Gianluca Peluffo
- 13 Daniel Libeskind**
- 20 Labics**
- 22 Jean-Baptiste-Pietri-Pietri Architects**
- 24 Pininfarina**
- 25 KPF_SBGA**

nouvelles collections neue kollektionen

- 26 Stile**
- 32 Brickworks**
- 38 Nature**
- 42 Onici**
- 46 Marmoker**



La Matière comme programme

de von Mauro Manfredini

Dans ce numéro de Percorsi, nous désirons nous concentrer sur le produit en tant que « matière ». Depuis toujours, nous le perfectionnons et l'enrichissons de solutions techniques et de nouveaux résultats de performance, dans une logique de production contrôlée et respectueuse de l'environnement et de la santé. Casalgrande Padana souhaite offrir aux concepteurs et aux entreprises des matériaux de revêtement à l'avant-garde du point de vue de la longévité et des performances au fil du temps, en prêtant une attention particulière aux textures, aux tonalités et aux associations figuratives innovantes afin de donner naissance à de nouvelles possibilités d'expression destinées à l'univers de l'architecture.

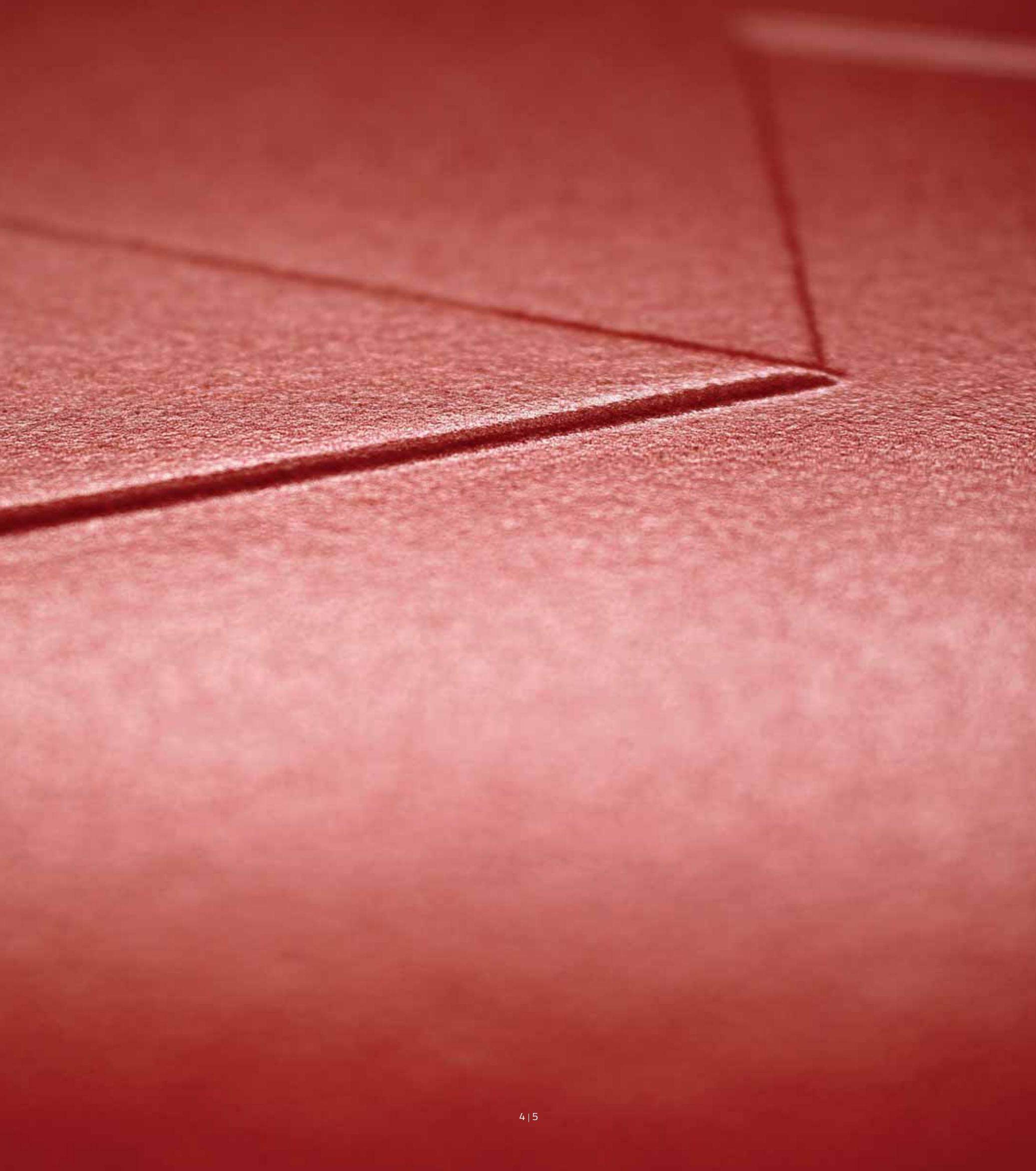
Un chapitre à part, qui raconte les expériences menées et en cours, en étroite collaboration avec les architectes et les concepteurs, s'ajoute à la production des nouvelles collections développées par Casalgrande Padana. Il s'agit de demandes spécifiques qui ont conduit à la réalisation de produits bespoke, pensés « sur mesure » tel l'art tailleur, destinés à des occasions conceptuelles précises et introduits par la suite dans le catalogue, ou de collections en grès cérame conçues par des agences de conception externes à l'entreprise.

Dans les dernières pages, nous présentons les nouvelles collections qui accompagnent les familles déjà présentes dans notre catalogue et qui enrichissent l'éventail de notre offre, toujours actualisée et constructive. Il s'agit de dalles et de carreaux qui reprennent les structures de matériaux précieux comme l'onyx, la matière des marbres ou les couleurs des pierres et des éléments naturels comme le sable, l'argile, la chaux, la glaise et la lave. De nouveaux formats et finitions réinterprètent les structures des murs en briques pleines en offrant un nouvel élément de revêtement mural. Un parcours d'expérimentation que Casalgrande Padana a mené avec passion, convaincue que les contributions de l'univers de la conception sont des opportunités de développement d'idées et de visions qui émergent d'une rencontre constructive entre la créativité et la réalité de la production.

Das Material als Programmpunkt

In dieser Ausgabe von „Percorsi“ stellen wir das Produkt in den Mittelpunkt, das wir seit jeher als „Materie“ verstehen und mit technischen Lösungen und neuen Leistungsmerkmalen im Sinne einer kontrollierten, umwelt- und gesundheitsverträglichen Produktion veredeln. Casalgrande Padana möchte Projektplanern und Unternehmen innovative Verkleidungsmaterialien anbieten, die sich durch ihre Langlebigkeit und Leistungsfähigkeit auszeichnen. Dabei stehen neue Texturen, Schattierungen und figurative Mischungen im Mittelpunkt, die der Welt der Architektur neue Ausdrucksmöglichkeiten verleihen sollen.

Zusätzlich zu den neuen von Casalgrande Padana entwickelten Kollektionen gibt es ein eigenes Kapitel, in dem die in enger Zusammenarbeit mit Architekten und Designern durchgeführten und laufenden Projekte vorgestellt werden. Es handelt sich dabei um spezifische Anfragen, die zu maßgeschneiderten Produkten geführt haben, die fast wie Maßanfertigungen für bestimmte gestalterische Anforderungen konzipiert wurden und anschließend in den Katalog Einzug hielten, oder um Feinsteinzeugkollektionen, die von firmenexternen Designstudios entworfen wurden. Auf den letzten Seiten stellen wir Ihnen die neuen Kollektionen vor, die zu den bereits in unserem Katalog vorhandenen Produktfamilien hinzukommen und das Spektrum unseres Angebots erweitern, das stets aktuell und proaktiv sein soll. Es handelt sich um Platten und Fliesen, die die Texturen von kostbaren Materialien wie Onyx oder die materiellen Aspekte von Marmor, die Farbtöne von Natursteinen und natürlichen Elementen wie Sand und Ton, Kalk und Kreide sowie Lava aufgreifen. Neue Formate und Oberflächenausführungen setzen die Texturen von massiven Ziegelwänden neu in Szene und bieten damit ein neues Element für Wandverkleidungen. Casalgrande Padana hat diesen Weg des Experimentierens leidenschaftlich in der Überzeugung verfolgt, dass die Beiträge aus der Welt des Designs eine Gelegenheit dafür sind, Ideen und Visionen zu entwickeln, die aus einer konstruktiven Gegenüberstellung von Kreativität und Produktion hervorgehen.



bespoke

Un chapitre d'expérimentation en étroite collaboration avec l'univers conceptuel ; Casalgrande Padana et la production « hors-série ». Ein Kapitel des Experimentierens in engem Kontakt mit den Kreativen dieser Welt; Casalgrande Padana und seine Produktion „nach Maß“.

de von **Matteo Vercelloni**

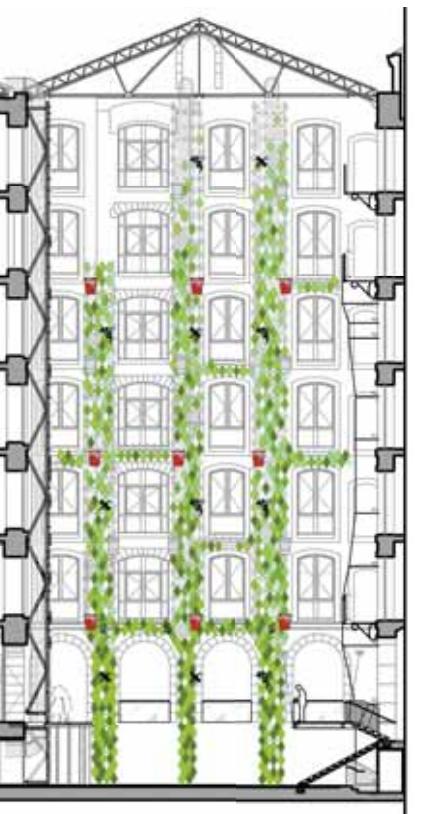
Dans l'art tailleur du vêtement « sur mesure », une différence existe entre le made-to-measure, le vêtement réalisé à partir d'un patron préétabli identique pour tous et divisé par taille, à adapter aux besoins du public, et le bespoke : la réalisation d'un modèle spécifique façonné en fonction des exigences du client et de ses désirs, qui adhère parfaitement au corps. Au cours de son histoire, Casalgrande Padana a proposé une production fondée sur une recherche visant à définir une offre diversifiée, toujours actualisée, aussi bien du point de vue des performances techniques que des variantes de couleurs et des motifs figuratifs. Au sein de celle-ci, un chapitre important est dédié aux productions « hors-série » liées à des exigences spécifiques d'architectes et de concepteurs qui ont pensé à des dalles en grès cérame dépendant étroitement de la création d'œuvres spécifiques. Il s'agit du projet de la « peau » de l'architecture qui devient partie intégrante de la définition générale du bâtiment dans toutes ses phases et non pas un matériau échantillonné et appliqué dans un second temps ou en phase d'exécution. Nous pouvons donc, avec le recul nécessaire, transférer le terme du monde vestimentaire ainsi que la signification du bespoke et l'introduire dans l'univers conceptuel, justement pour indiquer un produit parfaitement « adhérent » au corps de l'architecture, où le revêtement devient l'un des composants primaires.

In der Welt der Maßkonfektion unterscheidet man zwischen der Maßanfertigung, d. h. der Anfertigung von Kleidung nach einem vorher festgelegten Modell, das für alle gleich ist und in Größen eingeteilt wird, um an die Bedürfnisse des Kunden angepasst zu werden, und der Maßschneiderei, d. h. der Anfertigung eines spezifischen Modells nach den Wünschen des Kunden, das sich perfekt an die jeweilige Körperform anpasst. In der Produktionsgeschichte von Casalgrande Padana, die auf einer Forschung beruht, die darauf abzielt, ein breit gefächertes Angebot zu entwickeln, das sowohl in Bezug auf die technischen Leistungen als auch auf die Farbpalette und die figürlichen Muster stets auf dem neuesten Stand ist, gibt es ein wichtiges Kapitel, das der Produktion „nach Maß“ gewidmet ist. Sie geht auf spezifische Anfragen von Architekten und Projektplänen zurück, die bei ihrer Projektentwicklung die Verwendung von Feinsteinzeugplatten ernsthaft in Betracht gezogen haben. Dabei geht es um die Planung der „Außenhaut“ eines Gebäudes, die in allen Phasen zu einem integralen Bestandteil seiner Gesamtgestaltung wird, und nicht nur um ein Material, das zu einem späteren Zeitpunkt oder während der Ausführungsphase ausgewählt und angebracht wird. Daher können wir mit dem nötigen Abstand den Begriff und die Bedeutung von „maßgeschneidert“ aus der Welt der Schneiderei in die Welt des Designs übertragen, um ein Produkt zu bezeichnen, das sich perfekt an den Baukörper anschmiegt und bei dem die Verkleidung zu einem der wichtigsten Protagonisten wird.

Au fil des années, Casalgrande Padana a connu différentes opportunités de rencontre et d'expérimentation, de confrontation et d'invention avec les concepteurs. Cela a mené à la création de dalles en grès cérame qui, par la suite, dans la plupart des cas, ont été introduites dans l'offre des collections de l'entreprise.

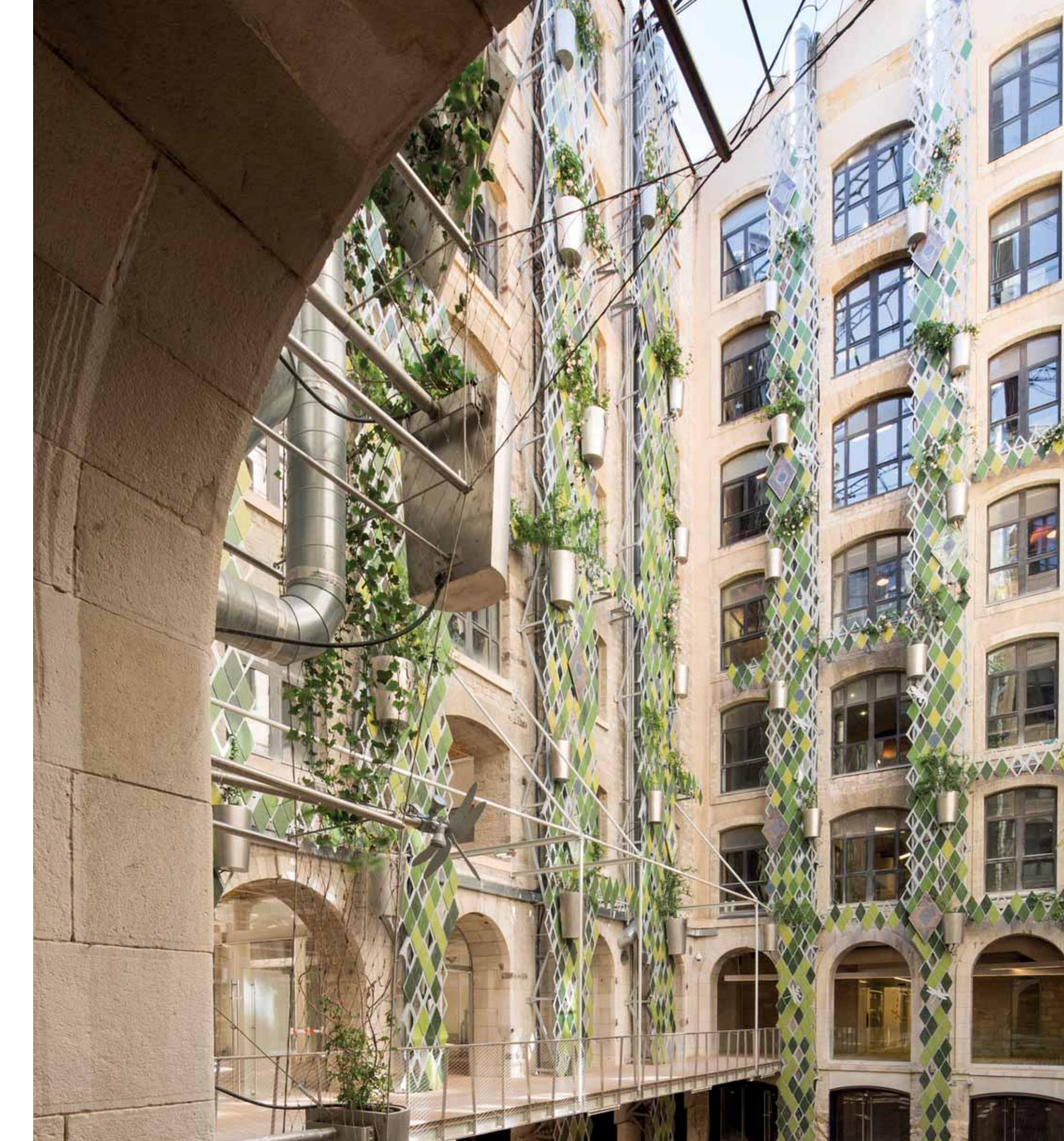
Im Laufe der Jahre hatte Casalgrande Padana viele Gelegenheiten, sich mit Projektplanern zu treffen und zu experimentieren, zu vergleichen und zu erfinden, wodurch Feinsteinzeugplatten entstanden sind, die in den meisten Fällen später in die Kollektionen des Unternehmens aufgenommen wurden.

Docks Cour AlInnenhof A
Marseille (F)
Ph: Luc Boegly



Parmi ceux qui ont instauré une relation continue et fructueuse avec Casalgrande Padana lors du développement de produits « bespoke » destinés à leurs œuvres architecturales, le **Studio 5+1 AA d'Alfonso Femia et Gianluca Peluffo** devenu, depuis 2017, **Atelier(s) Alfonso Femia**, émerge : ce rapport se caractérise par un parcours de recherche continu, scandé par le slogan « droit à la matière ». Parmi les nombreux projets développés et affrontés en étroite collaboration avec le bureau technique de l'entreprise, nous souhaitons commencer par celui de la réinvention des **Docks de Marseille** (2009-2015), une expérience emblématique d'une rencontre née et encore en cours entre les concepteurs et les producteurs. Comme dans d'autres projets de 5+1AA et aujourd'hui dans les œuvres individuelles de Peluffo et Femia dans les Docks du port de Marseille, il est inutile de s'efforcer de trouver un motif architectural qui se répète, une sorte de grammaire identifiable et reproduite dans un esprit idéologique et programmatique, ou pire encore, de reconnaissance de la « marque ». On remarque notamment et de façon explicite le plaisir intellectuel d'une grande liberté d'expression qui ne signifie pas un retour nostalgique à la saison d'un éclectisme renouvelé, mais plutôt l'adhésion au « principe de la spécificité », soulignée justement par l'utilisation du revêtement céramique.

Besonders hervorzuheben ist das **Studio 5+1 AA von Alfonso Femia und Gianluca Peluffo** (seit 2017 **Atelier(s) Alfonso Femia**), das neben anderen Unternehmen eine kontinuierliche und erfolgreiche Zusammenarbeit mit Casalgrande Padana bei der Entwicklung von maßgeschneiderten Produkten für seine Architekturprojekte aufgebaut hat. Es zeichnet sich durch eine kontinuierliche Forschungsarbeit aus, die auch durch den Slogan „Recht auf Material“ zum Ausdruck kommt. Unter den zahlreichen Projekten, die in enger Zusammenarbeit mit der technischen Abteilung des Unternehmens entwickelt und in Angriff genommen wurden, möchten wir mit der Neukonzeption der **Docks von Marseille** (2009-2015) beginnen, die ein Musterbeispiel für den zwischen Projektplanern und Herstellern entstandenen und noch immer andauernden Austausch darstellt. Wie bei anderen Projekten von 5+1AA und bei den heutigen Einzelwerken von Peluffo und Femia in den Docks des Marseiller Hafens sucht man vergeblich nach einem sich wiederholenden architektonischen Motiv, nach einer Art wiedererkennbarer Systematik, die sich in einem ideologisch-programmatischen Ansatz wiederholt, geschweige denn nach einer unverwechselbaren „Marke“. Vielmehr wird ausdrücklich das intellektuelle Vergnügen einer großen Ausdrucksfreiheit hervorgehoben, was nicht eine nostalgische Rückkehr in die Zeit des erneuerten Eklektizismus bedeutet, sondern das Festhalten am „Prinzip der Spezifität“, das gerade durch die Verwendung von Keramikverkleidungen unterstrichen wird.



« L'acte conceptuel est un moment où différents aspects, thèmes, contraintes, se superposent l'un avec l'autre dans un feed-back permanent afin d'arriver à la solution recherchée pour la mettre ensuite en œuvre seulement pour sa réalisation. Mais ce processus a besoin de sensibilités qui guident les désirs, les volontés, les imaginaires, les défis auxquels nous faisons référence pour exprimer les sentiments qui racontent les ouvrages architecturaux. Les œuvres architecturales doivent retrouver la parole, représenter des émotions. Elles doivent nous appartenir et nous parler à travers l'empathie de la lumière, de la matière, de l'espace, de l'art qui instaure un dialogue avec l'architecture. Le ciel de Rome, les anges d'Asnières-sur-Seine, les céramiques des Docks de Marseille, les arbres en bois de Zugliano, le verre façon diamant de la Tour Horizontale de l'IULM 6, le drapé des lames en béton biodynamique du nouveau pôle logistique et productif de Vimar, jusqu'au bâtiment « itinérant » de la Dallara Academy. La vision est l'esprit, le projet est le corps qui prend forme à partir de la vision et en fait une réalité.

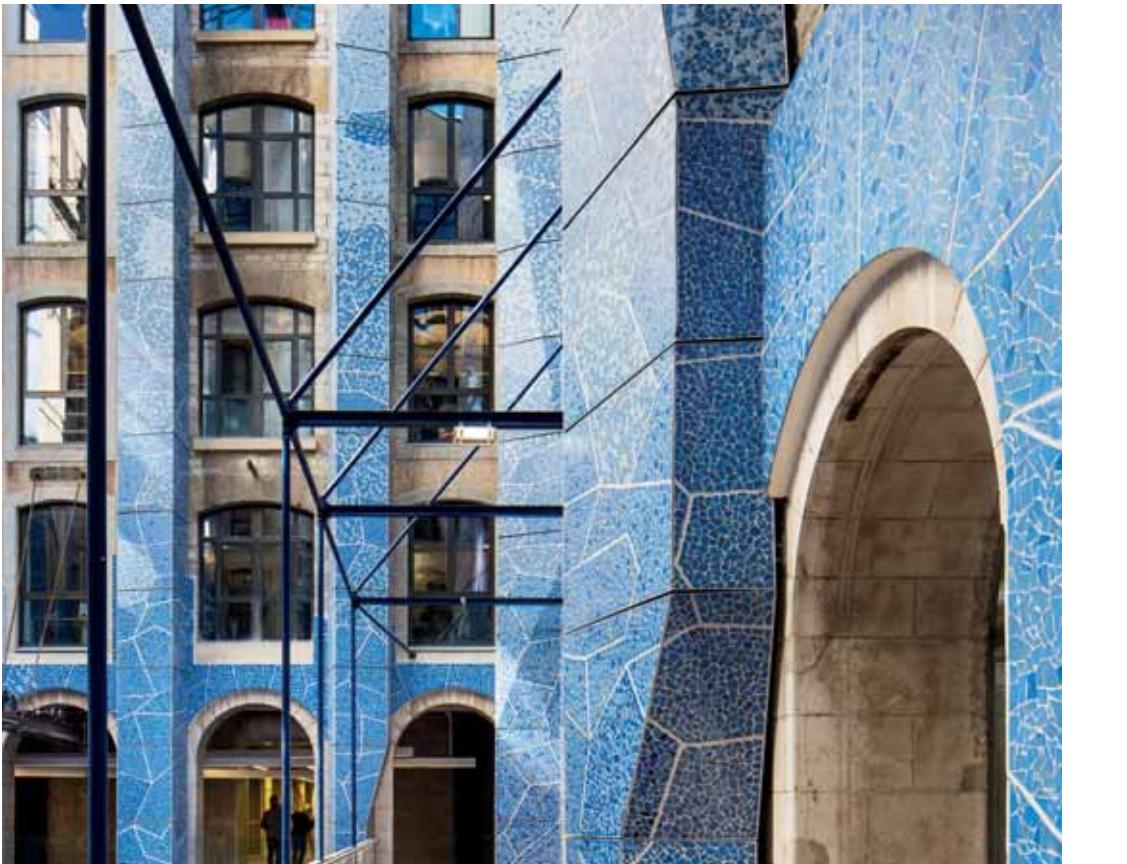
Le voyage continue. »

Alfonso Femia



5+1AA
Atelier(s) Alfonso Femia.
Agenzia di Architettura srl

Dans les Docks de Marseille, un processus s'active : une « intrusion bénéfique », une contamination joyeuse, une superposition équilibrée entre les pierres des façades compactes du bâtiment historique transformé et le contrepoint offert par les nouvelles interventions en céramique polychrome qui caractérisent les cours se développant du bas vers le haut, semblable à une plante grimpante magique traduite sous une forme architecturale. Dans les Docks, les dalles en grès cérame rhomboïdales « Edera » utilisées pour l'une des cours ont été obtenues par l'intermédiaire d'un tampon fabriqué à partir d'un moulage en plâtre façonné par le maître céramiste Danilo Trogu. Et ce, à travers un processus qui a su unir de façon synergique et vertueuse le geste artistique manuel et la production en série, qui a su allier l'artisanat à l'industrie. Pour une autre cour, les dalles de Granitogres dans les différentes tonalités de bleu, bleu ciel et blanc ont été posées telles des fragments de mosaïque recomposés, fixés, comme dans le cas de la première cour, à une sous-structure métallique de support. L'effet a été d'expérimenter une sorte de superposition et de symbiose de la matière avec la pierre des façades historiques, qui n'est pas dissimulée par la nouvelle intervention mais qui en ressort plutôt « activée », dans une rencontre synergique et vertueuse.



Bei den Docks von Marseille findet eine Art „nutzbringende Einmischung“ statt, eine gelungene Kontamination, eine kalibrierte Überschneidung zwischen den Steinen der kompakten Fassaden des umgestalteten historischen Gebäudes und dem Kontrapunkt, den die neuen mehrfarbigen Keramikelemente in den Innenhöfen bilden, die wie eine von unten nach oben wachsende magische Pflanzenranke in eine architektonische Form übersetzt werden. In den Docks wurden für einen der Innenhöfe die rautenförmigen Feinsteinzeugplatten „Edera“ aus einem Gipsabdruck hergestellt, den der Keramikmeister Danilo Trogu in einem Verfahren modelliert hat, das auf synergetische und virtuose Weise die manuelle künstlerische Arbeit mit der Massenproduktion, das Handwerk mit der Industrie verbindet. Für einen anderen Hof wurden Platten aus Granitogres in verschiedenen Blau-, Azur- und Weißtönen in neu zusammengesetzten Mosaikfragmenten verlegt, die wie im ersten Hof an einer tragenden Metallunterkonstruktion befestigt wurden. Das Ergebnis ist eine Art Überlagerung und Symbiose von Materialien mit den historischen Steinfassaden, die durch den neuen Eingriff nicht verdeckt, sondern vielmehr in einem synergetischen und virtuosen Gegensatz „aktiviert“ werden.

Der Gestaltungsprozess ist ein Moment, in dem sich verschiedene Aspekte, Themen und Rahmenbedingungen in einer kontinuierlichen Rückkopplung überlagern, um letztlich die angestrebte Lösung zu finden und dann erst mit ihrer Umsetzung zu beginnen. Aber dieser Prozess bedarf der Gefühle, die die Wünsche, den Willen, die Fantasie und die Herausforderungen antreiben, auf die wir uns beziehen, um die Emotionen zu vermitteln, die die Architektur hervorruft. Die Architektur bedarf wieder einer Sprache, die Emotionen ausdrückt. Diese müssen ein Teil von uns werden und durch die Sensibilität des Lichts, des Materials, des Raums und der Kunst, die mit der Architektur in Dialog tritt, zu uns sprechen. Der Himmel über Rom, die Engel von Asnières-sur-Seine, die Keramik der Docks von Marseille, die Holzbäume von Zugliano, das Diamantglas des horizontalen Turms der IULM 6, die Drapierung der biodynamischen Zementklingen des neuen Logistik-Produktionszentrums von Vimar, bis hin zum „fahrenden“ Gebäude der Dallara Academy. Die Vision ist die Seele, das Projekt der Körper, der durch die Vision Gestalt annimmt und sie Wirklichkeit werden lässt. Die Reise geht weiter.”

Alfonso Femia

Matériaux céramiques Keramikmaterialien

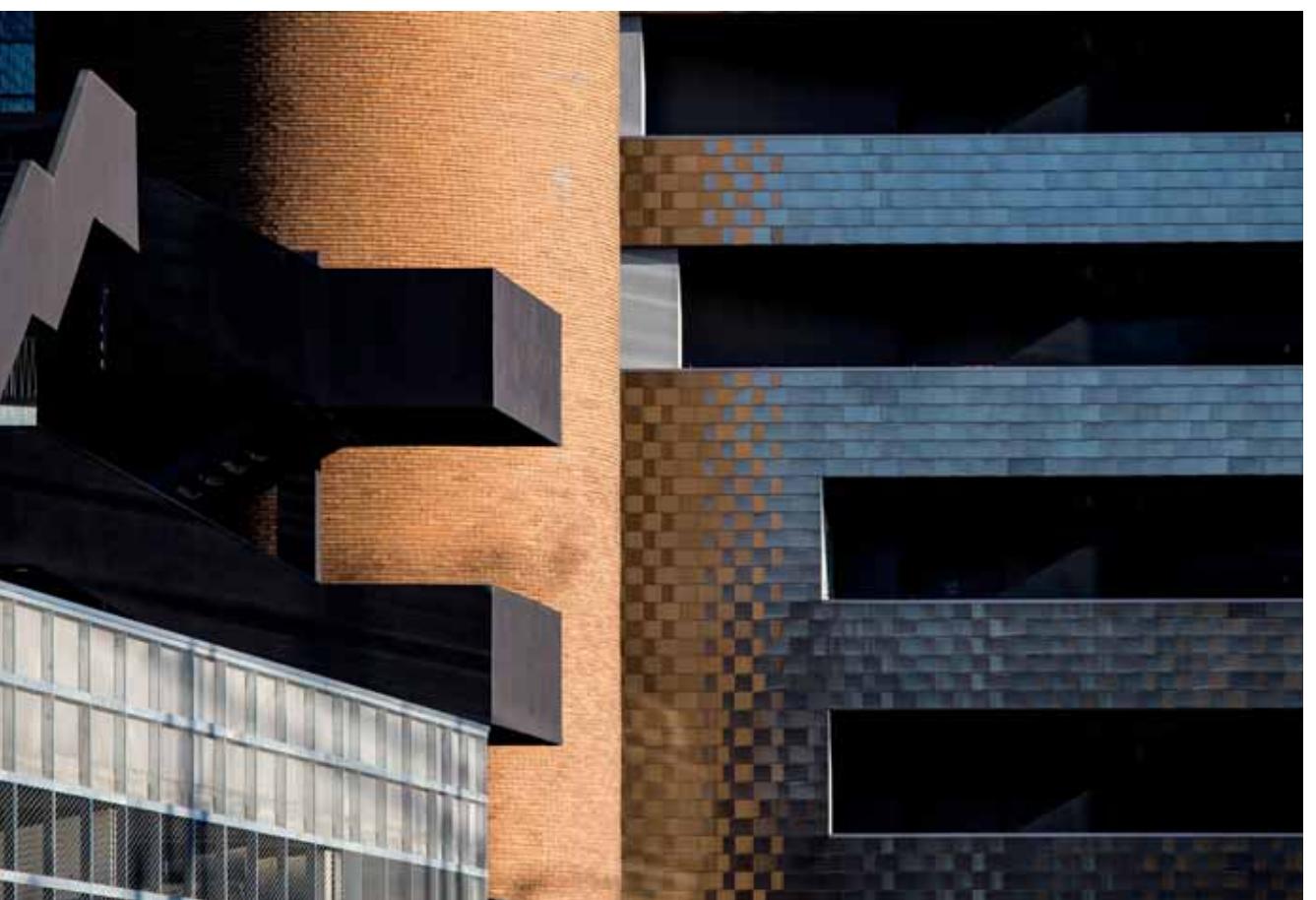
Cour bleue/Blauer Innenhof
Granitogres
Unicolore, Blu forte, Blu chiaro,
Blu scuro, Azzurro, Bianco

Cour verte/Grüner Innenhof
Granitogres
Unicolore, 5 nuances de vert RAL
5 Grün töne RAL
Formats/Formate: Trencadis

Intérieurs/Innenräume
Granitoker
Cemento, Cassero Grigio,
Diamante Boa

Docks Cour A/Innenhof A
Marseille (F)
Ph: Luc Boegly





Il s'agit d'une joyeuse « polyphonie », d'une réponse polylinguistique déclinée dans une attitude d'adaptation qui écoute, analyse et assume le processus conceptuel comme un moment de connaissance traduit sous une forme construite. Un esprit ouvert à l'expérimentation conceptuelle et typologique en lien étroit avec le caractère des lieux émerge, qu'il s'agisse de bâtiments existants où opérer par élisions, ajouts et compléments comme à Marseille, ou d'œuvres totalement nouvelles en marge des tissus urbains édifiés comme le **nouveau siège romain de BNL-BNP Paribas** (2012-2017) qui marque de façon nette la nouvelle limite des terrains des voies ferrées. Nous pourrions le définir comme un cuirassé urbain iridescent qui reflète les lumières du ciel et des saisons, posé tel un signe de connexion dans le tissu de la capitale. Sur le côté donnant vers la ville, il offre un revêtement compact de céramique chatoyante façon diamant (spécialement conçue par Casalgrande Padana) capable de capturer la lumière et de l'apporter dans les cours internes jusqu'à la base de l'œuvre architecturale.

Es handelt sich um eine gelungene „Polyphonie“, eine vielsprachige Antwort, die von einer „adaptiven“ Haltung geprägt ist, die zuhört, analysiert und den Gestaltungsprozess als einen Moment der Erkenntnis betrachtet, der in einer konstruierten Form wiedergegeben wird. Daraus ergibt sich eine experimentierfreudige Haltung in Bezug auf die Gestaltung und die Typologie, die dem besonderen Gegebenheiten des jeweiligen Standorts gerecht wird, unabhängig davon, ob es sich um ein bestehendes Gebäude handelt, in dem Bausubstanz eliminiert, hinzugefügt und ergänzt wird – wie in Marseille – oder ob es sich um ein völlig neues Werk am Rande der Bebauung handelt – wie der **neue Sitz der BNL-BNP Paribas** in Rom (2012-2017), der die neue Grenze der Bahngleise deutlich markiert und den man als schillernden urbanen Panzerkreuzer bezeichnen könnte, der die Lichter des Himmels und der Jahreszeiten reflektiert und als Bindeglied in das Gefüge der Hauptstadt eingebettet ist. Auf der der Stadt zugewandten Seite ist er mit einer kompakten Verkleidung aus schillernder diamantartiger Keramik versehen (die speziell von Casalgrande Padana entworfen wurde), die das Licht einfängt und es bis zum Sockel des Gebäudes in die Innenhöfe bringt.

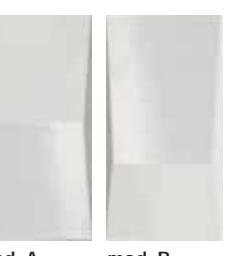


Cette pratique conceptuelle se présente comme une « méthode » afin d'affronter, justement, des cas et des problèmes conceptuels variés pour répondre à chacun d'entre eux de façon différente, en refusant l'héritage moderniste de l'universalité conceptuelle et de solutions préfabriquées du point de vue de la composition et de l'idéologie.

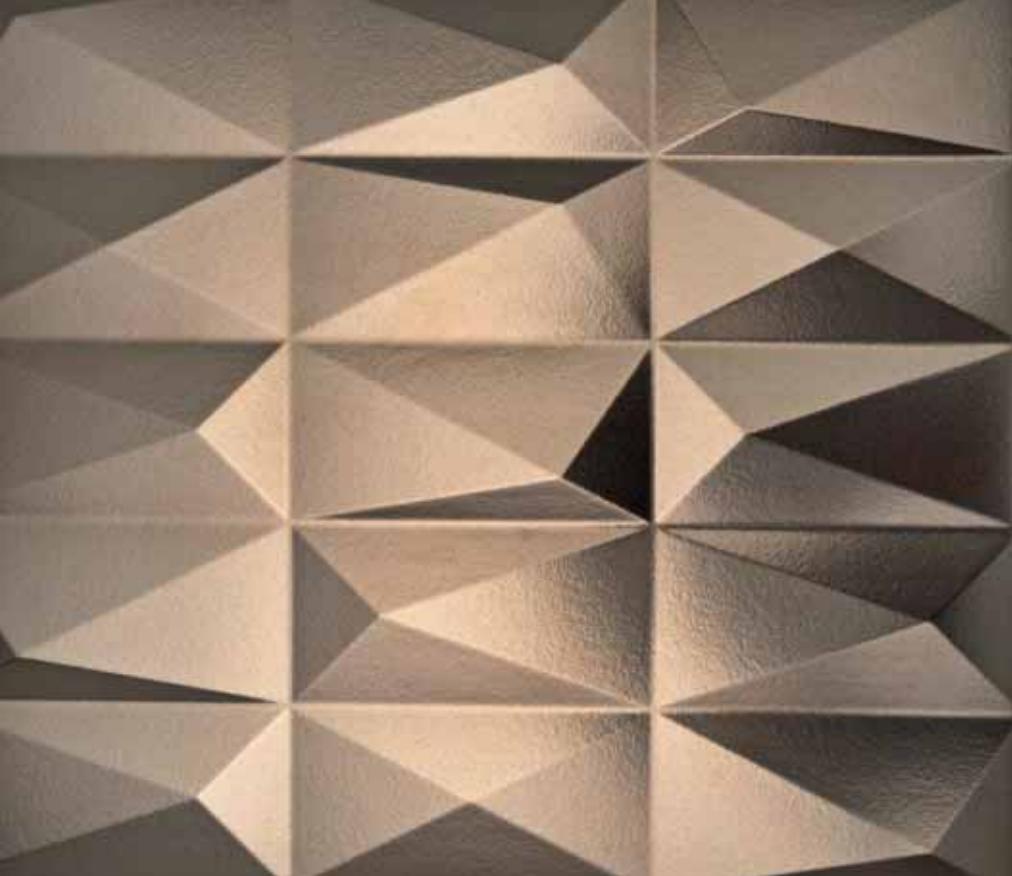
Diese gestalterische Verfahrensweise drückt sich als „Methode“ im Umgang mit unterschiedlichsten Situationen und Problemstellungen im Design aus, um auf jede von ihnen individuell zu reagieren und dabei das Erbe der Moderne in Bezug auf konzeptionelle Allgemeingültigkeit und vorgefertigte Lösungen unter kompositorischen und ideologischen Gesichtspunkten abzulehnen.

BNL-BNP Paribas
Roma (I)
Ph: S. Angini

Matériaux céramiques
Keramikmaterialien
Snake 10x20 cm



De même, dans le complexe résidentiel « **Les Jardins de Gabriel** » à Asnières-sur-Seine, aux portes de Paris (2013-2016), les dalles de céramique façon diamant, facetées et asymétriques, spécialement étudiées par Alfonso Femia (« **Diamante BOA** ») sont associées à des listels horizontaux, à des corniches artistiques expressément réalisées pour certaines ouvertures par le maître Danilo Trogu, à des angles de pierre suspendus couronnant les toits. Le tout pour concevoir la complexité des façades des volumes architecturaux, des façades qui déclarent la recherche délibérée d'une contamination de la matière, contrôlée et sûre, afin d'adhérer au « principe de la spécificité ». Cette expressivité est donnée par le revêtement céramique que nous retrouvons également à l'**Université IULM 6** de Milan (2003-2015), où le bâtiment-collage dans son ensemble unit, associe, encastre des éléments différents les uns des autres, prend la tour rouge qui se dresse sur le côté de la rue comme référence et développe dans son dos la grande salle de l'auditorium, enveloppée d'une couverture elliptique. Cette coquille revêtue de dalles vertes diamantées - produites, également à cette occasion, spécialement par Casalgrande Padana (Diamante R20 vert émeraude) - unit l'extérieur et l'intérieur en se poursuivant avec la même finition dans les espaces couverts.



In der Wohnanlage „**Les Jardins Gabriel**“ in Asnières-sur-Seine am Stadtrand von Paris (2013-2016) werden facettierte, asymmetrische Keramikfliesen in Diamantform, die speziell von Alfonso Femia entworfen wurden („Diamante BOA“), mit horizontal verlaufenden Streifen, mit künstlerischen Einfassungen, die speziell für einige der Fensteröffnungen von Meister Danilo Trogu angefertigt wurden, und mit steinernen Engeln, die als krönender Abschluss an den Dächern angebracht sind, kombiniert, um die komplexen Gebäudefassaden zu gestalten. Diese Fassaden verdeutlichen die bewusste Suche nach einer gezielten und unverfälschten Kombination von unterschiedlichen Materialien, die dem „Prinzip der Spezifität“ folgen. Diese Ausdrucksstärke der keramischen Verkleidung findet sich auch in der **Universität IULM 6** in Mailand (2003-2015) wieder. Hier wird der rote Turm an der Straßenfront zum Bezugspunkt der gesamten Gebäudecollage, die verschiedene Elemente verbindet, flankiert und miteinander verschrankt. Dahinter erhebt sich der große Hörsaal, der von einer elliptischen Verkleidung umspannt wird, einer Art Schale, die mit diamantförmigen Fliesen verkleidet ist – auch diese wurden speziell für dieses Projekt von Casalgrande Padana (Diamante R20 in Smaragdgrün) hergestellt – und den Außen- mit dem Innenbereich verbindet sowie in den überdachten Flächen in der gleichen Ausführung fortsetzt wird.



Les Jardins de Gabriel
Asnières-sur-Seine (F)
Ph: Stefano Anzini

IULM 6 Knowledge Transfer Centre
University of Languages and Communication
Milano (I)
Ph: Caviola

Matériaux céramiques
Keramikmaterialien
Gresplus Diamante Boa

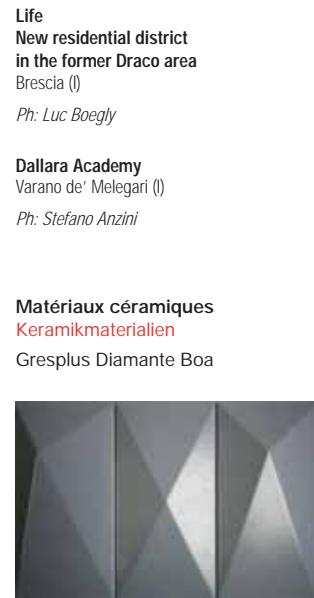




Dans tous les cas cités, de même que dans les **résidences de Brescia** (2010-2013) ou dans la **Dallara Academy** à Varano de' Melegari (2015-2018), une façon de procéder par variations émerge : le doute et sa solution s'opposent à des parcours propres à certains courants de l'architecture contemporaine qui apparaissent aujourd'hui plus modérés ou en voie d'abandon comme la décontextualisation, la propension à la spectacularisation iconique du bâtiment en soi, l'exaltation du style linguistique. Tout cela est remplacé par certains termes directeurs qui servent à regrouper et à unir entre eux les différentes œuvres construites : « Générosité », c'est-à-dire partager et penser que chaque ouvrage architectural est « public » en soi ; « Corps » signifie se rapporter à l'existant avec la propension au dialogue et à la confrontation en évitant le monologue et l'autisme ; « Merveille », plus que l'exaltation de la solution formelle, comme un effort constant à retrouver la réalité et à en révéler le sens à travers sa connaissance. Dans cette pratique conceptuelle, la matière devient justement un « droit », un facteur clé de toute intervention, non pas une simple « peau », un simple « revêtement ». Ce choix profond conduit aux raisons de la solution globale, dans le cadre d'une recherche ouverte vers chaque typologie, où la rationalité et la « responsabilité » envers l'environnement et l'architecture s'allient à l'écoute de la matière, considérée comme un élément de référence à transformer en un outil poétique, en mesure de faire de chaque projet une opportunité de vérification de la réalité.



Wie bei den **Wohnanlagen in Brescia** (2010-2013) oder der **Dallara Academy** in Varano de' Melegari (2015-2018) zeichnet sich in allen genannten Fällen eine differenzierte Herangehensweise ab, bei der der Zweifel und seine Lösung im Gegensatz zu den für bestimmte Strömungen der zeitgenössischen Architektur typischen Wegen stehen, die heute im Begriff zu sein scheinen, verwässert und aufgegeben zu werden, wie etwa die Dekontextualisierung, die Tendenz, aus dem Gebäude selbst ein ikonisches Spektakel zu machen, oder die Überhöhung des architektsprachlichen Stils. All dies wird durch einige wenige Leitbegriffe ersetzt, die dazu dienen, die verschiedenen Bauwerke zu gruppieren und miteinander zu verbinden: „Großzügigkeit“, d.h. Teilhabe und der Gedanke, dass jede Architektur an sich „öffentlich“ ist; „Körper“, eine Beziehung zu dem, was existiert, mit der Bereitschaft zum Dialog und zur Konfrontation, wobei Monolog und Selbstbezogenheit vermieden werden; „Erstaunen“, anstelle der Verherrlichung der formalen Lösung, das Bemühen, die Realität erneut wahrzunehmen und ihre Bedeutung durch das Wissen um sie zu enthüllen. Bei dieser gestalterischen Praxis wird das Material zu einem „Recht“, zu einem Schlüsselfaktor bei jedem Eingriff, und nicht nur zu „einer äußeren Hülle“. Eine tiefgreifende Entscheidung, die im Rahmen einer für alle Kategorien offenen Forschung zu den Gründen für die Gesamtlösung führt, bei der sich Rationalität und „Verantwortung“ gegenüber der Umwelt und der Architektur mit dem Interesse am Material verbinden, das als Bezugselement verstanden und in ein poetisches Instrument verwandelt wird, wodurch jedes Projekt die Gelegenheit gibt, die Realität zu überprüfen.



Daniel Libeskind a lui aussi instauré une collaboration étroite avec Casalgrande Padana débutée lors du projet des résidences City Life de Milan (2004-2014), et aujourd'hui encore en développement. Auch Daniel Libeskind verbindet eine enge Zusammenarbeit mit Casalgrande Padana, die mit dem Wohnbauprojekt City Life in Mailand (2004-2014) begann und bis heute andauert.

Pour City Life, une nouvelle dalle spécifique destinée aux revêtements des façades a été produite : la Granitoker Travertino Paradiso Grigio M8, associée à celle du catalogue Granitogres Bianco B. Dans le cadre de la vaste intervention qui a transformé le site de l'ancienne Foire de la ville en un parc central, de nouvelles tours, un centre commercial et de services, Daniel Libeskind, en plus de signer une des trois tours aux côtés de celles de Zaha Hadid et d'Arata Isozaki, a conçu un complexe de huit bâtiments résidentiels distribués sur deux zones distinctes.

Für City Life wurde eine spezielle neue Platte für die Verkleidung der Fassaden hergestellt: Granitoker Travertino Paradiso Grigio M8 als Ergänzung zur bereits im Katalog enthaltenen Platte Granitogres Bianco B. Im Rahmen des umfangreichen Projekts zur Umgestaltung des alten Messegeländes, das einen zentralen Park, neue Türme, ein Einkaufszentrum und Dienstleistungseinrichtungen umfasst, hat Daniel Libeskind nicht nur einen der drei Türme neben denen von Zaha Hadid und Arata Isozaki entworfen, sondern auch einen Komplex von acht Wohngebäuden in zwei getrennten Bereichen.



City Life
Milano (I)

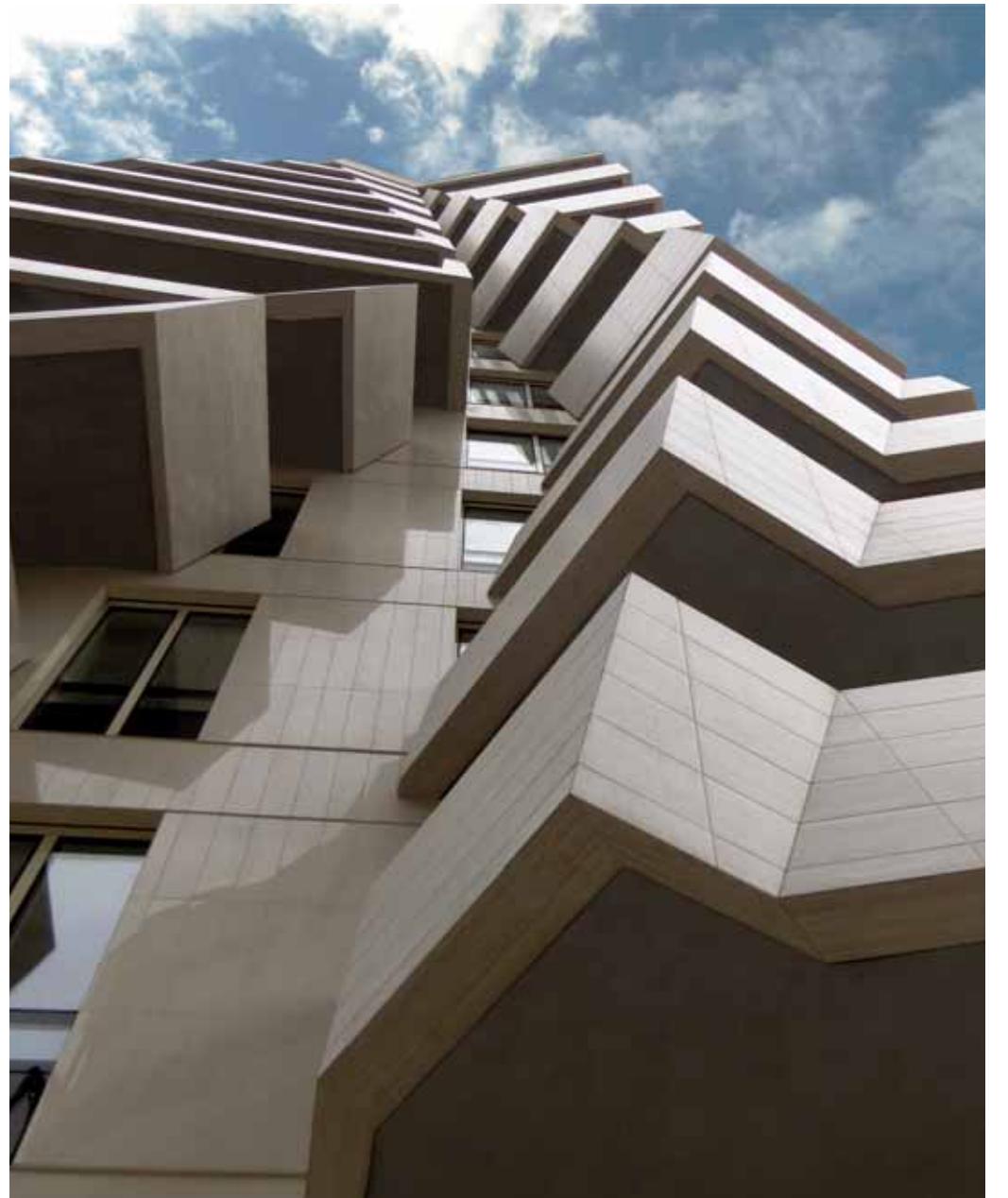
Matériaux céramiques
Keramikmaterialien
Unicolore Bianco_Granitoker Travertino



Unicolore Bianco



Granitoker Travertino



En relisant et en réinterprétant la typologie de la cour ouverte, à travers un programme de composition dicté par la segmentation et par un mouvement géométrique contrôlé des façades, les résidences Libeskind, développées sur quatre à treize étages avec le couronnement marqué par la série de « villas suspendues », ont trouvé dans les dalles en grès cérame de Casalgrande Padana le matériau capable de participer à la valorisation des solutions des façades. L'analyse modulée de l'évolution régulière de la peau architecturale enveloppe l'ensemble de la construction, en soulignant les mouvements brusques, les discontinuités élaborées, les coupes en diagonale, suivant dans le détail la géométrie précise de l'ensemble. La façade ventilée des solides parapets et des terrasses qui caractérisent de façon éloquente le dynamisme des fronts a suivi un schéma de pose attentif et équilibré en mesure de répondre aux exigences bespoke du projet.

Durch ein kompositorisches Programm, das von der Segmentierung und der gegliederten geometrischen Bewegung der Fassaden diktiert wurde, haben die Libeskind-Wohnanlagen, die sich über vier bis dreizehn Stockwerke erstrecken und von einer Reihe von „schwebenden Villen“ gekrönt werden, die Typologie des offenen Hofes neu aufgegriffen und interpretiert und in den Feinsteinzeugplatten von Casalgrande Padana ein Material gefunden, das in der Lage ist, die Fassadengestaltung aufzuwerten. Das modulierte Abtasten des regelmäßigen Verlaufs der architektonischen Hülle umschließt die gesamte Konstruktion, betont die Verwerfungen, die feinen Abweichungen, die diagonalen Schnitte und unterstützt die präzise Geometrie des Ganzen im Detail. Die hinterlüfteten Wände der mächtigen Brüstungen und Terrassen, die die Dynamik der Fassaden ausdrucksstark charakterisieren, folgten einem sorgfältigen und genau abgestimmten Verlegeschema, das den maßgeschneiderten Anforderungen des Projekts gerecht wurde.



Daniel Libeskind

« J'estime que Casalgrande Padana a créé une technologie fantastique, en utilisant un matériau à la tradition millénaire selon des modalités qui appartiennent au XXIe siècle, en lui donnant des caractéristiques innovantes, telles que sa capacité à refléter la lumière, son aspect tactile particulier, sa brillance, ou encore sa tridimensionnalité. L'entreprise possède un grand savoir-faire et est à la fois intéressée à la recherche et au développement, non seulement dans un sens formel, mais aussi écologique. Grâce à cette approche, la durabilité et les propriétés autonettoyantes font partie de l'acquisition d'une signification réellement nouvelle de ce que les matériaux céramiques peuvent offrir à nos bâtiments. »

Ich denke, dass Casalgrande Padana eine fantastische Technologie entwickelt hat, bei der ein Material mit einer tausendjährigen Tradition in einer für das 21. Jahrhundert geeigneten Weise verwendet wird, indem ihm innovative Eigenschaften verliehen werden, wie z. B. seine Fähigkeit, Licht zu reflektieren, seine besondere Taktilität, sein Glanz und seine Dreidimensionalität. Das Unternehmen verfügt über ein großes Know-how und hat ein gemeinsames Interesse an Forschung und Entwicklung nicht nur im formalen, sondern auch im ökologischen Sinne. Dank dieses Ansatzes vermitteln Nachhaltigkeit und Selbstreinigungseigenschaften ein ganz neues Gefühl dafür, was keramische Materialien für unsere Gebäude leisten können."

Daniel Libeskind

Pinnacle
Bologna (I)
Ph: E.Geminiani

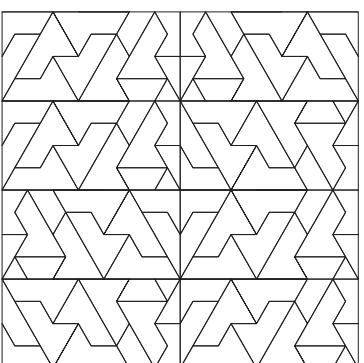


La collaboration avec Daniel Libeskind a été ensuite marquée par le développement de la dalle **Fractile** (2013), conçue par ses soins pour Casalgrande Padana et qui a offert d'autres opportunités de projet. La dalle en grès cérame Fractile, colorée dans la masse et réalisée par pressage à sec, est caractérisée par un motif géométrique tridimensionnel et par une surface métallisée vibrante capable de produire un effet de mouvement une fois utilisée comme revêtement de façade. Une des premières expérimentations a été menée en 2013, à l'occasion de la manifestation Bologna Water Design, avec l'installation **Pinnacle** à l'intérieur de la Cour du Prieuré de l'ancienne maternité datant du XVII^e siècle : la dalle Fractile y a démontré ses potentialités d'expression en soulignant, grâce aux reflets de sa texture tridimensionnelle, la recherche d'une sorte d'évolution apparemment dynamique des volumes.

Die Zusammenarbeit mit Daniel Libeskind führte zu weiteren Projekten wie der von ihm für Casalgrande Padana entworfenen Platte **Fractile** (2013). Die durchgefärbe, trockengepresste Feinsteinzeugplatte Fractile zeichnet sich durch ein dreidimensionales geometrisches Muster und eine lebendige metallische Oberfläche aus, die bei der Verwendung als Fassadenverkleidung den Eindruck von Bewegung hervorruft. Zu den ersten experimentellen Arbeiten gehörte die Installation **Pinnacle** im Cortile del Priore der ehemaligen Maternità aus dem 17. Jahrhundert anlässlich der Bologna Water Design 2013, bei der die Platte Fractile ihr ausdrucksstarkes Potenzial unter Beweis stellte, indem sie mit den Reflexionen ihrer dreidimensionalen Textur die Suche nach einer Art scheinbarer dynamischer Entwicklung der Baukörper unterstrich.



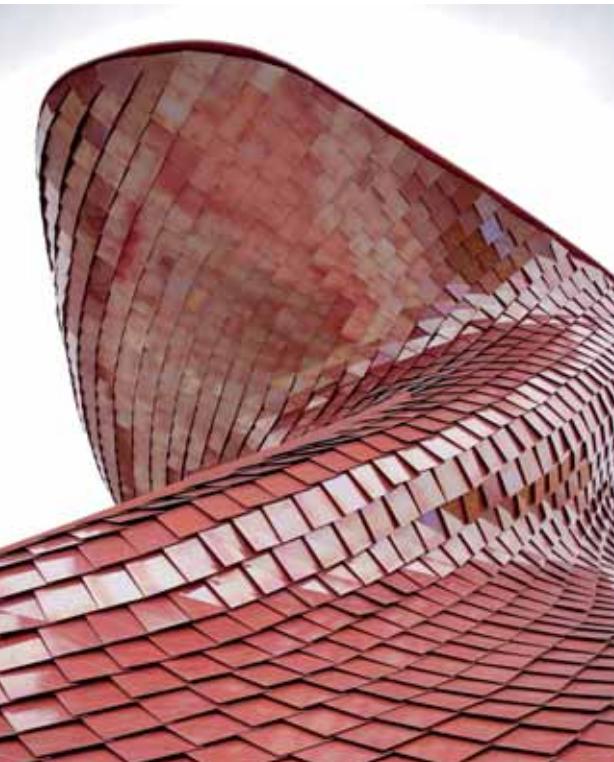
Matières céramiques
Keramikmaterialien
Fractile





Cet effet a ensuite été encore davantage mis en valeur avec le pavillon Vanke à EXPO Milano 2015, où le volume plastique en spirale torsadée de la construction était également souligné par la couleur raffinée rouge laque (spécialement produite par le laboratoire de teinture de Casalgrande Padana) de la dalle de revêtement utilisée selon une structure complexe en écailles superposées, quasiment pour évoquer un grand dragon oriental, immobile et silencieux. En octobre de la même année, le long de la route Pedemontana qui relie Casalgrande à Sassuolo, on inaugurerait le grand monolithe « **The Crown** ». Ce dernier a été conçu par Daniel Libeskind pour enrichir cette sorte de système d'épisodes iconiques et monumentaux, promus par Casalgrande Padana et répartis sur le territoire aux côtés du « Ceramic Cloud », le nuage géométrique magique servant de porte d'entrée ouest du district céramique conçu par Kengo Kuma et situé à proximité. D'une hauteur semblable à celle d'un bâtiment de cinq étages, « **The Crown** » se dresse dans la plaine et joue le rôle d'un point de repère. Ici aussi, la dalle Fractile qui couvre une surface de trois cents mètres carrés, participe à valoriser du point de vue expressif et de la matière le développement dynamique ascensionnel et enveloppant de l'ensemble de la figure géométrique et sculpturale.

D'une hauteur semblable à celle d'un bâtiment de cinq étages, « **The Crown** » se dresse dans la plaine et joue le rôle d'un point de repère. Mit ihrer Höhe eines fünfstöckigen Gebäudes überragt „The Crown“ das ebene Land und wirkt wie ein Wahrzeichen zur Orientierung.

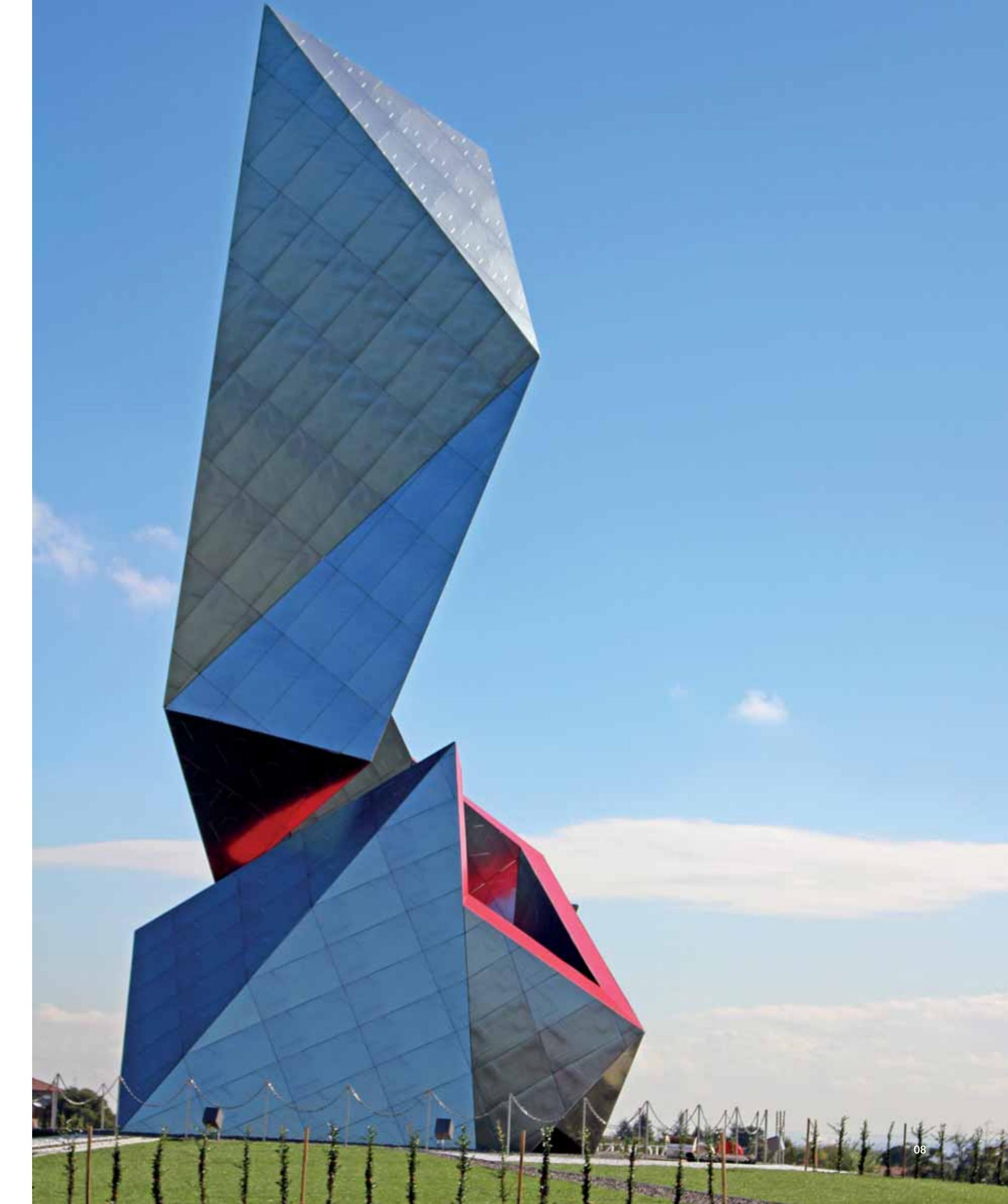


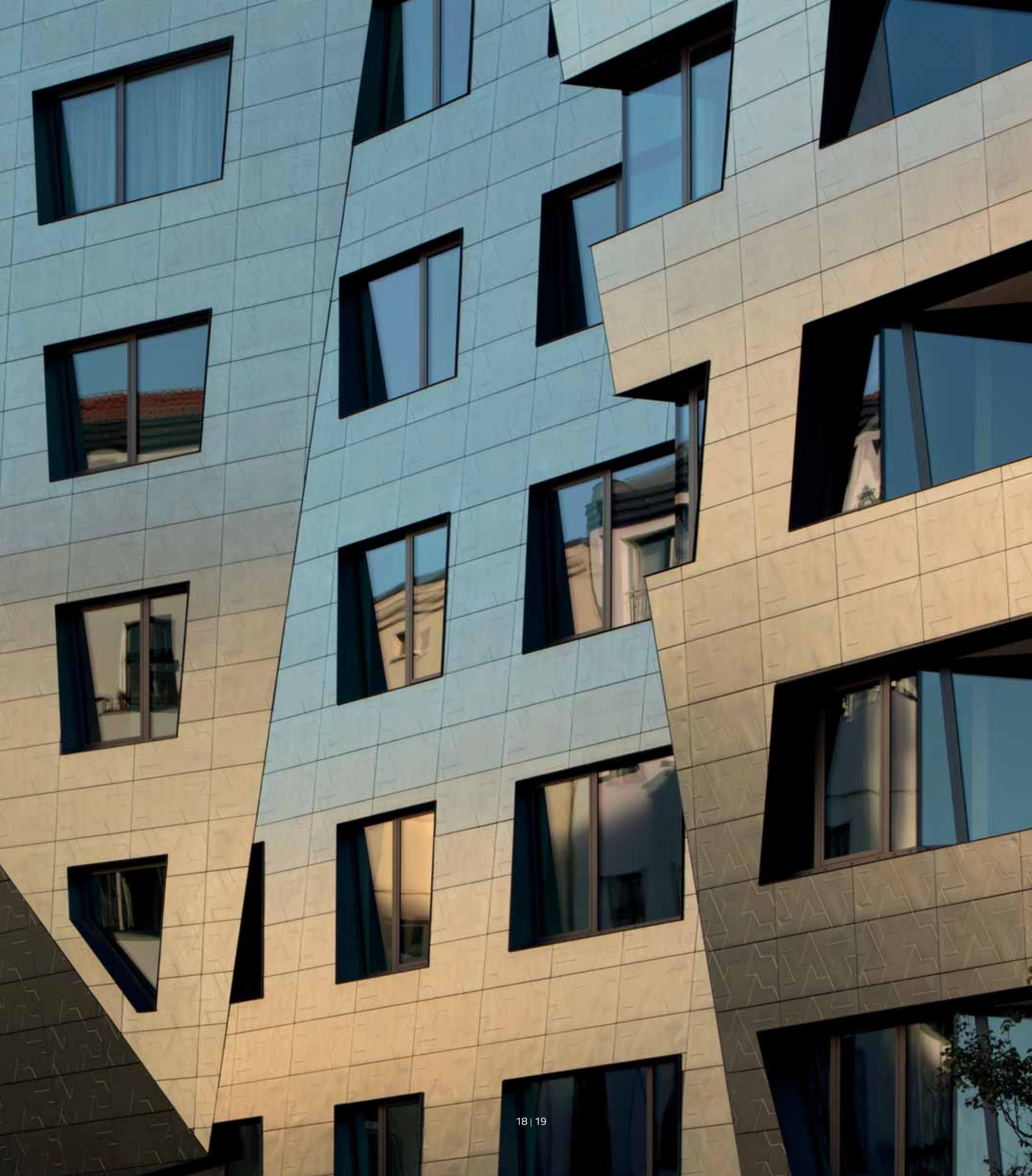
Dieser Effekt wurde anschließend beim **Vanke-Pavillon** auf der EXPO Mailand 2015 noch einmal aufgegriffen, wo das plastische, spiralförmig gewundene Volumen des Gebäudes auch durch die raffinierte lackrote Farbe (die eigens vom Farblabor von Casalgrande Padana hergestellt wurde) der zur Verkleidung verwendeten Platten hervorgehoben wurde. Diese wurden in einem komplexen, sich überlagernden Schuppenmuster angebracht, das beinahe an einen großen, bewegungslosen und stummen orientalischen Drachen erinnert. Im Oktober desselben Jahres wurde an der Piemontstraße, die Casalgrande mit Sassuolo verbindet, der große Monolith „**The Crown**“ eingeweiht, der von Daniel Libeskind entworfen wurde und der das von Casalgrande Padana geförderte und über das gesamte Gebiet verteilte Projekt ikonischer und monumental er Bauwerke bereichert. Hinzu kommt die von Kengo Kuma entworfene „Ceramic Cloud“, eine magische geometrische Wolke, die unweit entfernt als „westliches Zugangstor“ zur Keramikregion angesehen wird. Mit ihrer Höhe eines fünfstöckigen Gebäudes überragt „The Crown“ das ebene Land und wirkt wie ein Wahrzeichen zur Orientierung. Auch hier trägt die Platte Fractile, die eine Fläche von dreihundert Quadratmetern bedeckt, dazu bei, die dynamische, aufsteigende und umhüllende Bewegung der geometrischen und skulpturalen Gesamtfigur aus materialexpressiver Sicht zu verstärken.

Vanke Pavilion
Expo 2015 - Milano (I)
Daniel Libeskind
Ph: Hufton + Crow

The Crown
Casalgrande, Reggio Emilia (I)
Ph: C.Ravazzini

Matériaux céramiques
Keramikmaterialien
Fractile





18 | 19



Matériaux céramiques
Keramikmaterialien
Fractile

Sapphire
Berlin (D)
Ph: Jan Bitter

L'utilisation de la dalle Fractile se poursuit en 2017, à Berlin, dans un bâtiment d'angle à usage résidentiel, appelé **Sapphire** (Saphir), où le traitement autonettoyant Bio Self-Cleaning a été appliqué. Dans ce cas aussi, la dalle de Casalgrande Padana, grâce à sa texture tridimensionnelle particulière et à ses reflets métallisés, permet de souligner le fort dynamisme et les mouvements géométriques des façades, également mis en valeur par la position angulaire du lot d'intervention. Le nom « Sapphire » a été choisi par Daniel Libeskind, tel une allégorie : « Sapphire » ne fait pas seulement référence à la structure cristalline de la construction ; « C'est son caractère totalement holistique : la lumière du saphir, et sa douceur à la fois [...] mais un saphir est également rugueux, complexe, solide, robuste, résistant par la nature même de son matériau. Tous ces aspects sont partagés par la ville de Berlin même et par le caractère de ses habitants ». Comme une pierre dure habilement facetée, le bâtiment accueille soixante-treize unités d'habitation malgré ses dimensions limitées. La surface du revêtement ressort fortement du paysage urbain et, au croisement entre Chausseestrasse et Schatzkopffstrasse dans le quartier de Mitte, elle transforme un bâtiment résidentiel en une sorte de point de repère architectural parfaitement réussi.

Ein weiteres Mal wurde die Platte Fractile 2017 in Berlin in dem Eckwohnhaus **Sapphire** eingesetzt, wofür sie mit der Behandlung Bio Self-Cleaning versehen wurde. Auch in diesem Fall trägt die Platte von Casalgrande Padana mit ihrer besonderen dreidimensionalen Textur und ihren metallischen Reflexen dazu bei, die starke Dynamik und die geometrischen Sprünge der Fronten zu betonen, die durch die Eckposition der Interventionsfläche noch zusätzlich betont werden. Mit dem Namen „Sapphire“ verbindet Daniel Libeskind eine Allegorie: „Sapphire“ bezieht sich nicht nur auf die kristalline Struktur der Konstruktion: „Es ist ihr ganzheitlicher Charakter: das Licht des Saphirs und gleichzeitig seine Weichheit [...] aber ein Saphir ist aufgrund seiner Materialbeschaffenheit auch rau, schwierig, langlebig, belastbar und widerstandsfähig. All diese Aspekte, die Berlin selbst und den Charakter seiner Bewohner ausmachen“. Wie ein gekonnt geschliffenes Hartgestein beherbergt das Gebäude trotz seiner geringen Größe dreihundertsechzig Wohnheiten. Die Oberfläche der Verkleidung tritt deutlich aus der Straßenfront hervor und verwandelt das Wohnhaus an der Kreuzung Chausseestraße/Schatzkopffstraße in Berlin/Mitte in ein gelungenes architektonisches Wahrzeichen.





Labics

Maria Claudia Clemente,
Francesco Isidori

« La relation avec la céramique est somme toute assez récente pour nous, si nous excluons naturellement les typologies les plus traditionnelles. La valeur de la céramique qui nous semble la plus intéressante est sa nature conceptuelle, dans la mesure où, étant un matériau en quelque sorte artificiel, elle peut être pensée et conçue selon les exigences esthétiques et techniques à respecter.
L'aspect extérieur du MAST est caractérisé par un revêtement homogène qui court tout le long du périmètre du bâtiment, composé de dalles en verre extra-clair qui reproduisent l'image sérigraphique d'un rideau.
La seule façade que nous avons jugé nécessaire de différencier est celle de l'école maternelle, étant donné la typologie particulière d'utilisateurs que cet espace abrite en son sein. [...] Nous avons imaginé de travailler avec une série de baguettes céramiques de différentes couleurs ; la collaboration avec Casalgrande Padana afin d'ajuster la couleur des différentes baguettes, leur section et leur taille et, enfin, la mise au point du système de façade dans son ensemble ont été des éléments essentiels à la réussite du projet. »

Labics



Avec le Studio Labics de Maria Claudia Clemente et Francesco Isidori, Casalgrande Padana a collaboré à la mise au point d'un système brise-soleil en céramique spécialement conçu pour le MAST de Bologne. La manufacture des arts, expérimentation et technologie (2005-2013) est un grand bâtiment né à la suite d'un concours lancé en 2005. Le programme et les indications conceptuelles prévoyaient une série de services destinés aux employés, ainsi que certaines activités ouvertes au public, dans le but de construire un lieu pour la ville capable de sortir du « simple » cadre productif. Le projet du Studio Labics a rassemblé les différentes fonctions en un seul bâtiment compact afin de donner une plus grande identité et un caractère plus marqué à la nouvelle intervention. Les façades donnant sur la ville sont composées de baies vitrées sur toute la hauteur, marquées par des sérigraphies qui reproduisent le dessin d'un rideau léger, afin de souligner la vocation d'« ouverture » et d'accueil destinée aux visiteurs.

Eigens für die MAST in Bologna entwickelte Casalgrande Padana in enger Zusammenarbeit mit dem Studio Labics von Maria Claudia Clemente und Francesco Isidori ein Sonnenschutzsystem aus Keramik. Das große Gebäude der Kunst-, Experimentier- und Technologiefabrik (2005-2013) ist das Ergebnis eines Wettbewerbs aus dem Jahr 2005. Das Programm und die Gestaltungsrichtlinien sahen eine Reihe von Dienstleistungen für die Beschäftigten sowie verschiedene für die Öffentlichkeit zugängliche Aktivitäten vor, um einen Ort für die Stadt zu schaffen, der über ein „einfaches“ Produktionsgelände hinausgeht. Der Entwurf von Studio Labics vereinte die verschiedenen Funktionen in einem einzigen kompakten Gebäude und verlieh dadurch der Neuentwicklung mehr Identität und Charakter. Die der Stadt zugewandten Fassaden sind mit raumhohen Fenstern mit Siebdrucken versehen, die das Design eines lichten Vorhangs nachbilden und somit den Anspruch der „Offenheit“ unterstreichen und die Besucher willkommen heißen.

Matériaux céramiques Keramikmaterialien

Tubes brise-soleil, section 50x50 mm ; longueur 125 cm, 4 couleurs Pantone (jaune, orange, rouge, bleu)

Sonnenschutzbretter,
Querschnitt 50x50 mm;
Länge 125 cm, 4 Pantone-Farben
(Gelb, Orange, Rot, Blau)

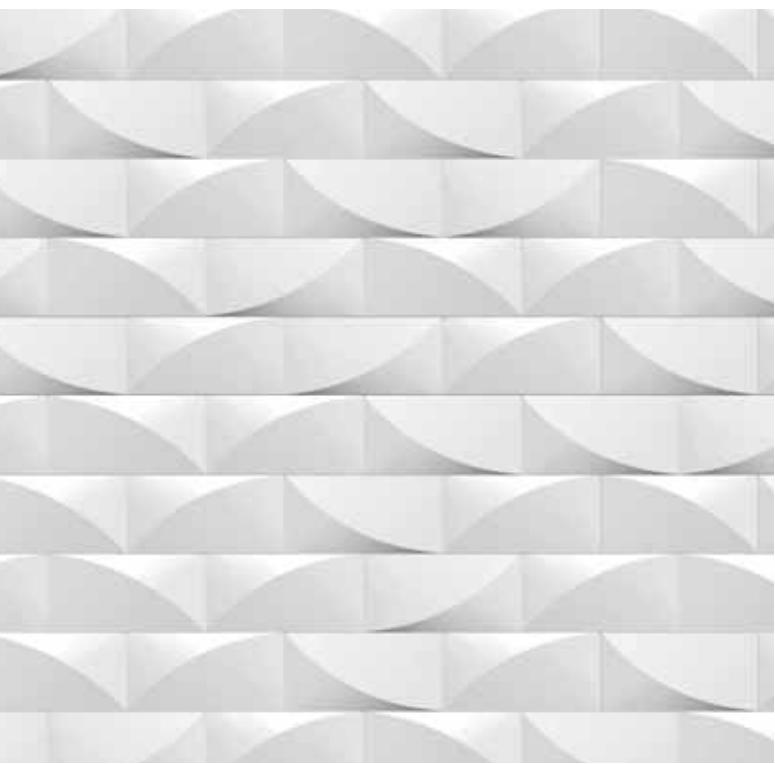
MAST Manifattura Arti,
Sperimentazione e Tecnologia
Bologna (I)
Ph: C. Richters

« Das Verhältnis zur Keramik ist insgesamt für uns eine ziemlich neue Angelegenheit, wenn wir die traditionellen Arten ausschließen. Die für uns interessanteste Bedeutung der Keramik liegt in ihrer planbaren Natur, in dem Maße, in dem sie als eine Art künstlerisches Material je nach den ästhetischen und technischen Anforderungen, denen man gerecht werden möchte, erdacht und geplant werden kann. Das äußere Erscheinungsbild der MAST zeichnet sich durch eine homogene, über den gesamten Umfang des Gebäudes verlaufende Verkleidung aus besonders klaren Glasscheiben aus, die durch das Siebdruckverfahren das Erscheinungsbild eines Vorhangs nachbilden. Lediglich für den Kindergarten haben wir es für notwendig erachtet, die Aussicht zu differenzieren, da diese Räumlichkeiten von besonderen Nutzern besucht werden. [...] Wir hatten die Idee, mit einer Reihe von Keramikstäben in verschiedenen Farben zu arbeiten, und die Zusammenarbeit mit Casalgrande Padana bei der farblichen Abstimmung der verschiedenen Stäbe, ihrer Querschnitte und Größen sowie bei der Detailplanung des gesamten Fassadensystems war von grundlegender Bedeutung für den Erfolg des Projekts. »

Labics



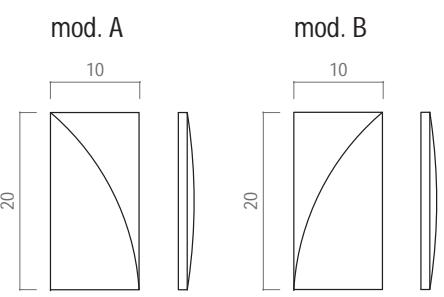
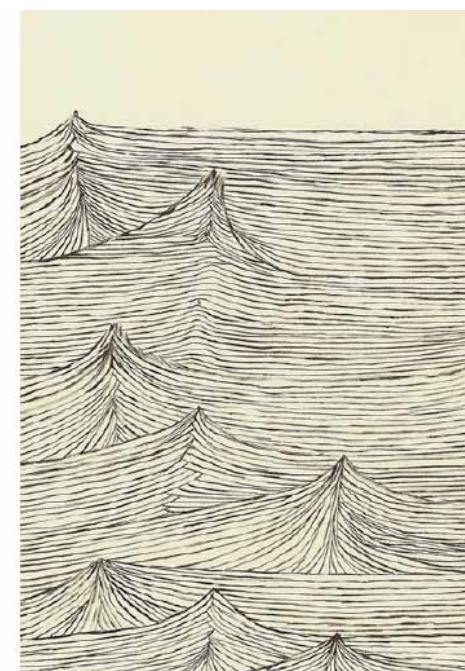
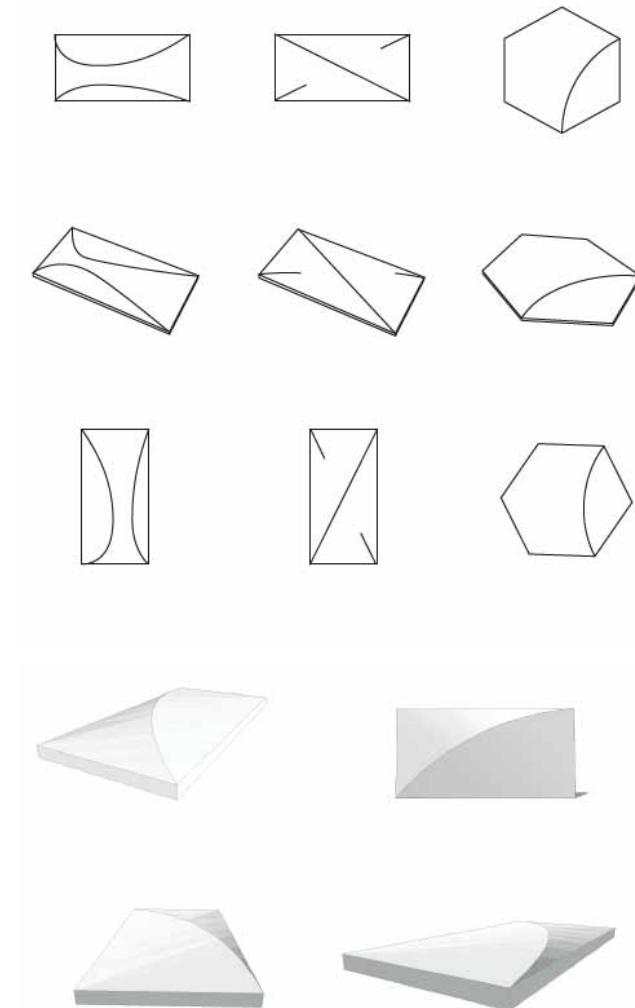
La façade de l'école maternelle, où un élément de protection contre les rayons du soleil était nécessaire, fait office de contrepoint à ce traitement répété dans un esprit de conviction réussi. Cela a été créé en collaboration avec Casalgrande Padana qui a su répondre, une fois de plus, à une demande bespoke en offrant un système composé de listels en céramique colorée. Cela a permis de définir une enveloppe architecturale extérieure polychrome, également appelée à enrichir par confrontation harmonique le système des façades. La façade brise-soleil est construite avec 2 500 listels en céramique à section carrée de 5 cm et d'une longueur de 125 cm, posés verticalement avec un entraxe de 12,5 cm. Produits par extrusion, séchés et émaillés en quatre couleurs vives (jaune, orange, rouge et bleu), les listels céramiques se suivent le long de leur développement harmonique, selon un schéma chromatique qui évoque les préceptes de Johannes Itten (1888-1967), Schweizer Maler und von 1919 bis 1923 Dozent am Bauhaus und einer der wichtigsten Vertreter der Farbtheorie, bezieht.



« La dalle « Ondina », conçue sur dessin bespoke, poursuit un objectif : briser l'orthogonalité excessive de la façade nord et entre en résonance avec la lumière méditerranéenne extraordinairement changeante. »
 "Die maßgeschneiderte Fliese „Ondina“ verfolgt das Ziel, die übermäßige orthogonale Ausrichtung der Nordfassade aufzubrechen und im Einklang mit dem außerordentlich wechselhaften mediterranen Licht zu schwingen."

Si le brise-soleil expressif de la maternelle du MAST de Bologne se caractérise par ses couleurs vives et répétées, la résidence « La Barquière » de Jean-Baptiste-Pietri-Pietri Architects à Marseille (2016), pour laquelle Casalgrande Padana a spécialement produit la dalle « Ondina », se distingue en revanche par le blanc absolu. Le nouveau bâtiment à six étages accueille soixante-deux unités résidentielles en s'alignant sur le tracé du lot pour se plier ensuite à l'extrémité en formant un angle de 45°. La façade sud-ouest est caractérisée par des lignes continues de balcons dotés de garde-corps en métal perforé, les espaces en plein air des habitations donnant côté sud. La façade nord, linéaire et compacte, est en revanche sculptée par de nombreuses loggias et met en évidence sa coplanarité soulignée, en ce qui concerne la matière, par l'invention de la dalle de revêtement. Cette dalle réinterprète la finition en diamant des anciennes surfaces de maçonnerie et crée un dispositif qui donne un aspect chatoyant à la surface architecturale en reflétant les tons de la lumière aux différentes heures de la journée. Le blanc absolu du bâtiment évoque, dans un esprit contemporain, les volumes blancs de l'architecture méditerranéenne, tandis que la dalle « Ondina », conçue sur dessin bespoke, poursuit un objectif : briser l'orthogonalité excessive de la façade nord. Le motif proposé, comme l'affirme Petri en personne, « entre en résonance avec la lumière méditerranéenne extraordinairement changeante [grâce à la] solution définitive composée de deux dalles rectangulaires inversées, facetées par un dessin en forme d'arc le long de la diagonale. »

Während kräftige und sich wiederholende Farbtöne den gelungenen Sonnenschutz des Kindergartens der MAST in Bologna charakterisieren, ist pures Weiß die Referenz für die Residenz „La Barquière“ von Jean-Baptiste-Pietri Architects in Marseille (2016), für die Casalgrande Padana speziell die Fliese „Ondina“ hergestellt hat. Das neue sechsstückige Gebäude beherbergt zweihundertsieben Wohnungen, die sich an der Form des Grundstücks orientieren und an der Stirnseite des Gebäudes in einem 45°-Winkel gekrümmt verlaufen. Während die Süd-West-Fassade von durchgehenden Balkonen mit perforierten Metallgeländern geprägt ist, die sich nach Süden zu den Freiflächen der Wohnungen hin orientieren, wird die lineare und kompakte Nordfassade durch eine Vielzahl von Loggien geprägt, deren Geschlossenheit auf materieller Ebene durch die Erfindung der Wandverkleidung unterstrichen wird. Indem sie die diamantene Oberfläche antiker Wandflächen neu interpretiert, schafft sie eine Lösung, die die architektonische Oberfläche schillert lässt, indem sie die Farbtöne des jeweiligen Tageslichts reflektiert. Das reine Weiß des Gebäudes erinnert an die typischen weißen Bauten der mediterranen Architektur, während die maßgeschneiderte Fliese „Ondina“ das Ziel verfolgt, die übermäßige orthogonale Ausrichtung der Nordfassade aufzubrechen. Wie Petri selbst sagt, steht das vorgeschlagene Design „im Einklang mit dem außerordentlich wechselhaften mediterranen Licht [dank] der optimalen Lösung von zwei spiegelverkehrten rechteckigen Fliesen, die von einem gewölbten Design entlang der Diagonale facettiert werden.“



Matières céramiques
Keramikmaterialien
Collection Ondina/Kollektion Ondina
10x20 cm

La Barquière
Marseille (F)
Jean-Baptiste Pietri
Pietri Architectes
© Nicolas Vaccaro



« Travailleur avec Casalgrande Padana nous a permis de mettre en œuvre toutes nos compétences, du design industriel à l'architecture, en puisant dans notre expertise des matériaux acquise dans le secteur automobile. EARTH est une collection au style unique qui allie l'artisanat aux techniques de production les plus modernes et offre des solutions polyvalentes et sophistiquées pour tous les espaces. »

“Die Arbeit mit Casalgrande Padana hat es uns ermöglicht, all unsere Kompetenzen, vom Industriedesign bis zur Architektur, zum Tragen zu bringen und dabei auf das Know-how für Materialien aus dem Automobilsektor zurückgreifen zu können. EARTH ist eine stilistisch einzigartige Kollektion, die Handwerkskunst mit modernsten Herstellungstechniken verbindet und vielseitige und raffinierte Lösungen für jede Umgebung liefert.”

Paolo Pininfarina

La collection « Earth » signée par Pininfarina fait elle aussi écho à la pratique bespoke de Casalgrande Padana et au « hors-série », proposé comme un parcours supplémentaire de la planification et de la recherche permanente menée par les bureaux internes de l'entreprise. Il s'agit d'un système polyvalent et flexible où la texture particulière de la dalle en grès cérame est conceptuellement le fruit de la fusion de trois matériaux différents (verre, cuir et tissu), ce qui génère un puissant effet à la fois multimatière et expressif. Globalement, la perception du revêtement est raffinée et sobre, tandis que si l'on observe plus en détail, on apprécie l'invention de la texture de la matière ainsi que son aspect tactile tridimensionnel. Cette approche du projet rappelle l'identité conceptuelle de l'entreprise de stylisme Pininfarina ainsi que ses compétences reconnues dans le développement de finitions et de détails propres à l'univers du design automobile, dont l'entreprise turinoise est l'une des protagonistes incontestées dès 1930, année de sa fondation.

Il s'agit d'un parcours de dessin de collections provenant de l'univers du projet externe à l'entreprise que Casalgrande Padana développe également avec l'agence américaine KPF et sbga de Blengini Ghirardelli de Milan, un projet actuellement en phase d'élaboration et qui sera présenté en 2022, convaincu d'activer et d'élargir la confrontation ainsi que les contributions de concepteurs italiens et internationaux.

Die maßgeschneiderte Fertigung von Casalgrande Padana und der Ansatz „nach Maß“, der neben der Planung und der kontinuierlichen Forschung innerhalb des Unternehmens verfolgt wird, lässt sich auch auf die von Pininfarina entworfene Kollektion „Earth“ zurückführen. Es handelt sich um ein vielseitiges und flexibles System, bei dem die besondere Textur der Feinsteinzeugplatte konzeptionell das Ergebnis der Verschmelzung von drei verschiedenen Materialien (Glas, Leder und Stoff) ist, wodurch ein starker multimaterialer und ausdrucksstarker Effekt entsteht. Die Verkleidung wirkt insgesamt raffiniert und essentiell, während man in den Details die innovative Textur des Materials und seine taktile Dreidimensionalität bewundern kann. Dieser gestalterische Ansatz erinnert an das für die Pininfarina-Studios typische Designdenken und die anerkannte Kompetenz bei der Entwicklung von Oberflächenausführungen und Details, die für die Welt des Automobildesigns typisch sind, in der das Turiner Studio seit 1930, dem Jahr seiner Gründung, unbestritten Protagonist ist.

Auch mit dem amerikanischen Studio KPF und sbga by Blengini Ghirardelli aus Mailand entwickelt Casalgrande Padana eine Kollektion, die aus der Designwelt außerhalb des Unternehmens kommt, in der Überzeugung, dass der Austausch und die Beiträge von italienischen und internationalen Designern angeregt und erweitert werden sollen. Diese Projekt wird derzeit entwickelt und soll im Jahr 2022 vorgestellt werden.

Matériaux céramiques

Keramikmaterialien

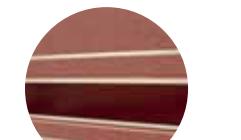
Collection Earth

Kollektion Earth

Pininfarina design

12 couleurs dans les formats 60x120 cm, 30x120 cm, 15x120 cm, 60x60 cm, 30x60 cm + motifs et listels en bois, acier et cuir.

12 Farben in den Formaten 60x120 cm, 30x120 cm, 15x120 cm, 60x60 cm, 30x60 cm + Dekore und Leisten aus Holz, Stahl und Leder.



Acier peint
Gefärbter Stahl



Cuir
Leder



Bois
Holz

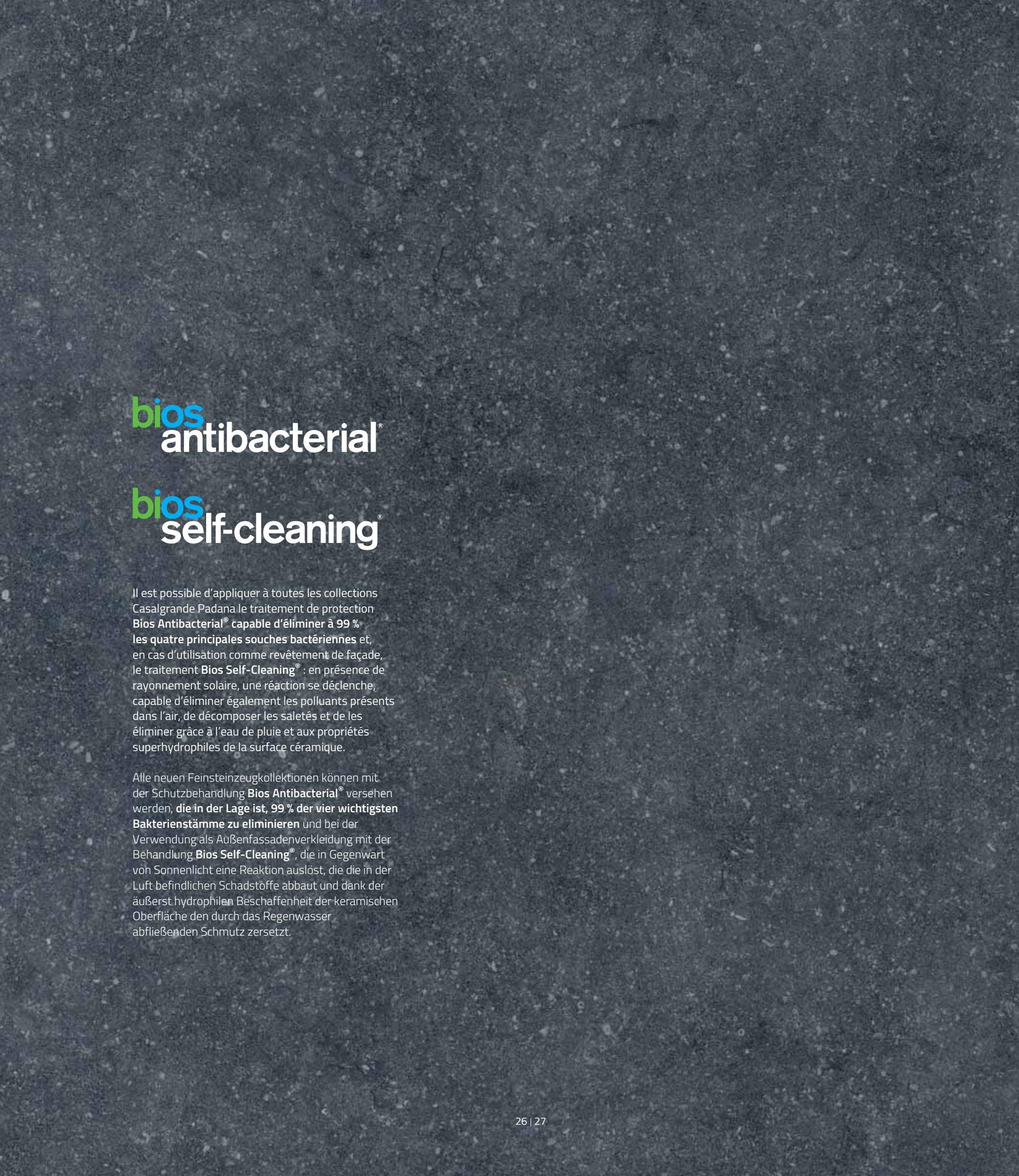


« Le défi que nous nous sommes lancé avec l'agence internationale KPF, dans le cadre de la collaboration au projet de design Casalgrande, a été d'apporter les compétences et la qualité caractéristique du Made in Italy au sein d'un projet d'envergure internationale. L'objectif ne vise pas seulement à créer un produit de décoration pour les espaces intérieurs mais à définir un nouveau concept de revêtement innovant et révolutionnaire destiné aux marchés nationaux et étrangers. »

“Bei der Zusammenarbeit mit dem internationalen Architekturbüro KPF für das Designprojekt Casalgrande bestand die Herausforderung darin, die für italienische Produkte typische Kompetenz und Qualität in ein Projekt mit internationaler Ausrichtung einzubringen. Dabei geht es nicht nur um die Herstellung eines dekorativen Produkts für Innenräume, sondern um die Entwicklung eines neuen Konzepts für Verkleidungen, das auf dem nationalen und internationalen Markt innovativ und revolutionär sein kann.”

Giuseppe Blengini

Fondateur de l'agence SBGA / Blengini Ghirardelli
Gründer von Studio SBGA / Blengini Ghirardelli



bios antibacterial[®]

bios self-cleaning[®]

Il est possible d'appliquer à toutes les collections Casalgrande Padana le traitement de protection **Bios Antibacterial[®]** capable d'éliminer à 99 % les quatre principales souches bactériennes et, en cas d'utilisation comme revêtement de façade, le traitement **Bios Self-Cleaning[®]** : en présence de rayonnement solaire, une réaction se déclenche, capable d'éliminer également les polluants présents dans l'air, de décomposer les saletés et de les éliminer grâce à l'eau de pluie et aux propriétés superhydrophiles de la surface céramique.

Alle neuen Feinsteinzeugkollektionen können mit der Schutzbehandlung **Bios Antibacterial[®]** versehen werden, die in der Lage ist, 99 % der vier wichtigsten Bakterienstämme zu eliminieren und bei der Verwendung als Außenfassadenverkleidung mit der Behandlung **Bios Self-Cleaning[®]**, die in Gegenwart von Sonnenlicht eine Reaktion auslöst, die die in der Luft befindlichen Schadstoffe abbaut und dank der äußerst hydrophilen Beschaffenheit der keramischen Oberfläche den durch das Regenwasser abfließenden Schmutz zersetzt.

Stile de Casalgrande Padana : une collection en grès cérame assimilée à la pierre naturelle. **Stile von Casalgrande Padana:** Eine Feinsteinzeugkollektion nach dem Vorbild von Naturstein.

de von Matteo Vercelloni

Stile revêt alors l'aspect des pierres naturelles offert par les différents façonnages possibles. Casalgrande Padana les a en effet traduits dans sa nouvelle collection homonyme qui représente une sorte d'hommage à un matériau millénaire comme la pierre, utilisée dans les constructions de tout temps et de toute civilisation. En plus de ses dimensions variées, **Stile** est proposée en différentes finitions, aussi bien pour l'intérieur que pour les espaces et les chemins extérieurs. La finition **Naturelle**, mate et lisse, apparaît douce et veloutée au toucher afin de créer des fonds compacts, aussi bien comme revêtement de sol que comme revêtement vertical. De plus, différents façonnages donnent à la dalle en grès cérame un aspect « tridimensionnel » : **Diagonale**, légèrement structurée, avec les zones creusées, naturellement plus claires que celles de la surface ; **Rayée**, qui propose le même façonnage que la finition précédente, mais parallèlement aux côtés de la dalle ; **Bouchardée**, fraisée avec des ronds de dimensions minimes et variables ; **Viellie**, avec des bords amincis et arrondis pour simuler le temps qui passe ; **finition Bossage**, naturelle mais légèrement ridée sur la surface ; **Silk**, qui transforme la finition Bossage en ne lissant que les parties saillantes ; **Grip**, une finition avec classe antidérapante R11 proposée dans la seule épaisseur de 20 mm avec un aspect esthétique identique à la finition Naturelle.

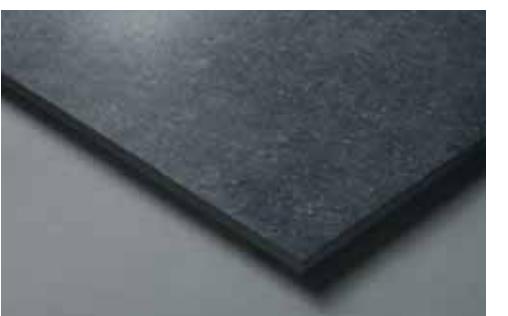
Mit **Stile** hat Casalgrande Padana das Aussehen von Natursteinen durch die unterschiedlichen und möglichen Bearbeitungsverfahren in die neue gleichnamige Kollektion übertragen, die eine Art Hommage an ein tausendjähriges Material wie den Naturstein ist, der in Gebäuden aller Epochen und Zivilisationen verwendet wurde. **Stile** ist nicht nur in verschiedenen Abmessungen erhältlich, sondern auch in verschiedenen Oberflächenausführungen für den Innen- und Außenbereich. Die Oberflächenausführung **Naturbelassen** ist matt und glatt, fühlt sich weich und samtig an und schafft kompakte Hintergründe sowohl als Bodenbelag als auch als Wandverkleidung. Darüber hinaus gibt es verschiedene Bearbeitungsverfahren, die die Feinsteinzeugplatte „dreidimensional“ machen: **Diagonale [Diagonal]**, leicht strukturiert, wobei die ausgehöhlten Bereiche von Natur aus heller sind als die an der Oberfläche; **Rigata [Gerillt]**, die die gleiche Bearbeitung wie die vorhergehende bietet, aber parallel zu den Seiten der Platte bearbeitet wird; **Bocciardata [Gehämmert]**, graviert mit Rundungen von minimalen und variablen Abmessungen; **Anticata [Antikisiert]**, mit abgerundeten und abgeschrägten Kanten, um den Altersprozess zu simulieren; **Bugnata [Geprägt]**, naturbelassen, aber mit leicht gewellter Oberfläche; **Silk**, die das Bugnata-Finish verwandelt, indem nur die hervorstehenden Teile poliert werden; **Grip**, eine Oberfläche mit der Rutschfestigkeitsklasse R11, die nur in der Stärke von 20 mm angeboten wird und optisch mit der naturbelassenen Oberflächenausführung identisch ist.

stile

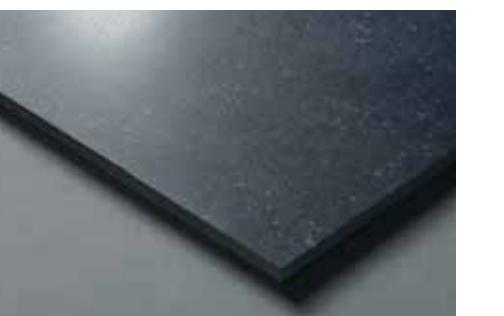
Une sélection de pierres naturelles devient la référence matière et couleur de la nouvelle collection Stile, pour retrouver dans la longévité et la résistance du grès cérame le charme des produits de la terre.

Die Kollektion Stile basiert auf einer Auswahl von Natursteinen als Material- und Farbreferenz, um die langlebigen und widerstandsfähigen Eigenschaften des Feinsteinzeugs mit dem Charme der Naturmaterialien zu verbinden.

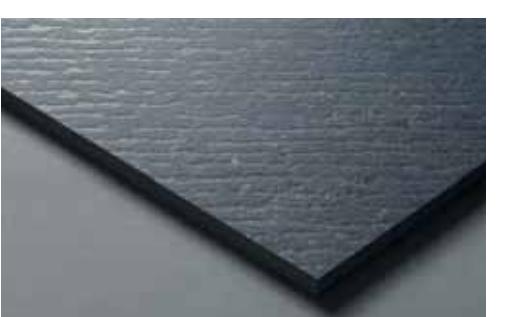
Surfaces Oberflächen



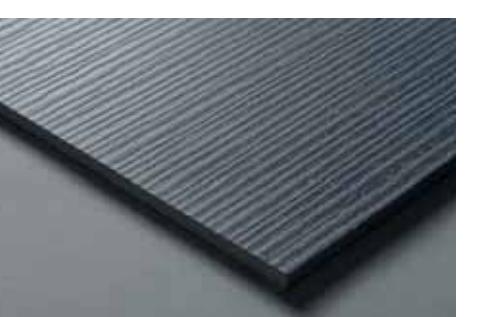
Naturale



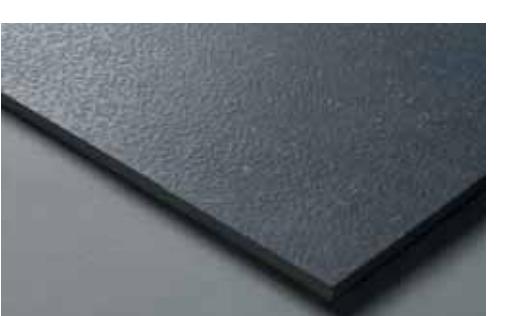
Naturale Silk



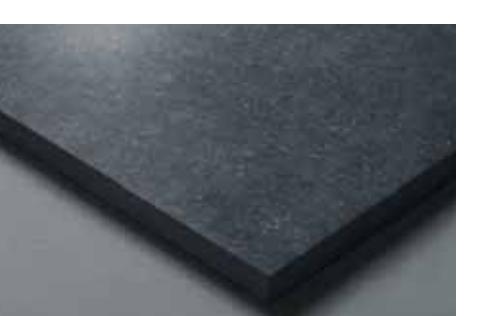
Diagonale



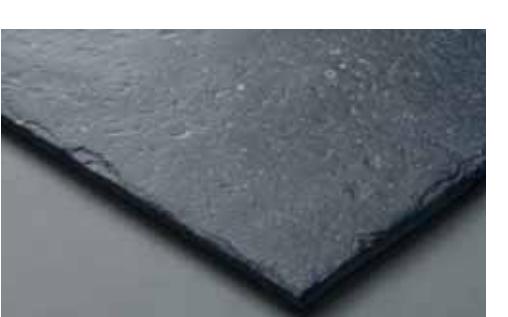
Rigata



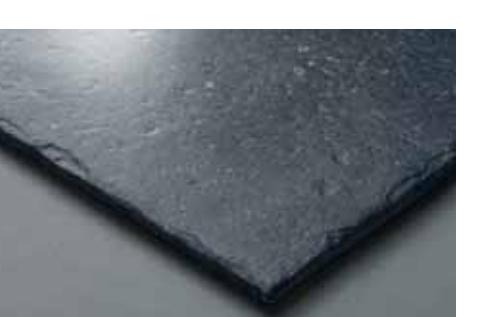
Bocciardata



Grip



Anticata



Anticata Silk



Stile Black 60x120 cm_Marmoker Statuario fine 120x278 cm



stile

Stile est proposée en six différentes tonalités qui, des gris aux nuances beige terre, vont vers un bleu-noir profond, et en huit formats, pour offrir la liberté de composition la plus vaste possible. Du plus petit format 10x30 cm, on passe par les multiples 30x60 cm, 60x60 cm, 30x120 cm, 60x120 cm et 120x120 cm, auxquels s'ajoutent les dimensions 45x90 cm et 90x90 cm. Les épaisseurs peuvent quant à elles varier entre 9 mm et 20 mm. L'offre des différents formats est enrichie d'une série de mosaïques 30x30 cm, avec des tesselles 5x5 cm et 5x15 cm.

Stile wird in sechs verschiedenen Farbgebungen angeboten, die von grau- und beigefarbenen Erdtönen bis zu intensivem Schwarz-Blau reichen, sowie in acht Formaten, die eine größtmögliche Gestaltungsfreiheit beim Verlegen ermöglichen. Vom kleinsten Format 10x30 cm über dessen Vielfache 30x60 cm, 60x60 cm, 30x120 cm, 60x120 cm und 120x120 cm sowie zusätzlich 45x90 cm und 90x90 cm, alle mit Stärken zwischen 9 mm und 20 mm. Die verschiedenen Formate werden um eine Serie von Mosaiken im Format 30x30 cm mit 5x5 cm und 5x15 cm großen Mosaiksteinen ergänzt.

Formats Formate

90x90 cm

45x90 cm

120x120 cm

60x120 cm

60x60 cm

30x60 cm

10x30 cm

■ 9 mm

90x90 cm

60x60 cm

■ 20 mm

Surfaces Oberflächen

Naturale Matt R10_Diagonale

Naturale Silk_Bocciardata R11_Anticata R10

Anticata Silk_Grip R11_Rigata



pale



beige



french grey



white smoke

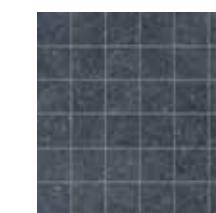


pearl

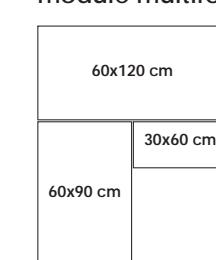


black

mosaïque/mosaik 5x5**
30x30 cm sur trame/auf Netz



module multifORMAT/multi-format-modul**



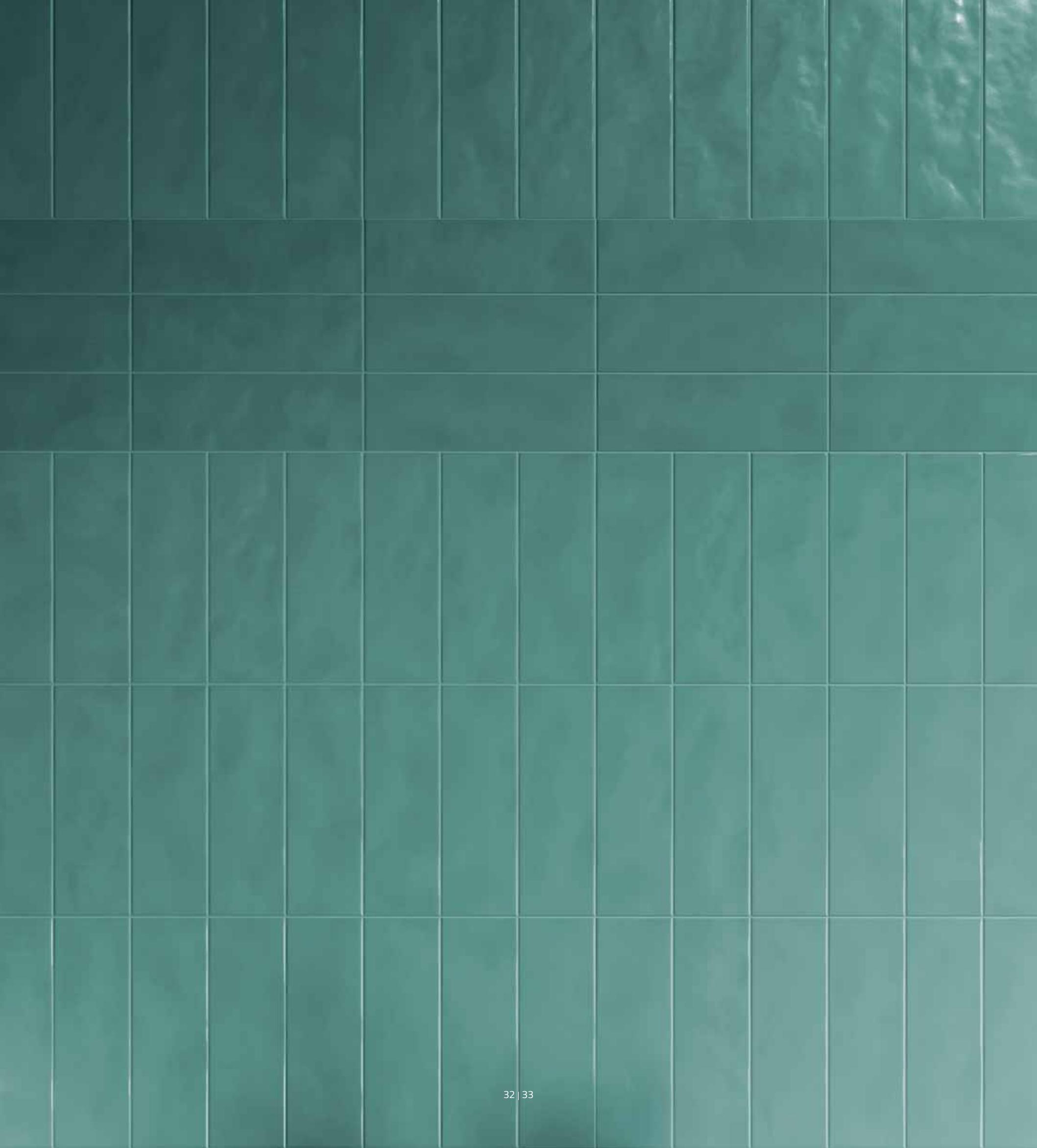
mosaïque/mosaik 5x15**
30x30 cm sur trame/auf Netz



motif/dekor**
30x38,5 cm sur trame/auf Netz



** Disponibles dans toutes les couleurs
In allen Farben verfügbar



Brickworks : des revêtements muraux en grès cérame à petite échelle. Une utilisation polyvalente et l'effet d'une structure compacte.

Brickworks: Kleinformatige Wandverkleidungen aus Feinsteinzeug. Vielfältig in der Anwendung und mit einer optisch kompakten Textur.

de von **Matteo Vercelloni**

Le mur en briques pleines caractérise les maçonneries des bâtiments historiques de nos centres urbains, de même que les lofts et les usines du siècle dernier : sa réinterprétation a permis de définir le parcours des nouvelles collections **Nuances**, **Muretto** et **Petra**, toutes proposées dans le format 8,2x25 cm, ce qui, en comparaison avec la dimension du bord de la brique pleine, en redouble l'échelle. Les nouvelles collections de listels en grès cérame offrent une richesse chromatique et sont proposées dans les finitions naturelle, lux et satin. Elles peuvent être utilisées aussi bien dans des espaces intérieurs, afin de donner, en association avec d'autres collections, une structure et une couleur à un mur ou à un espace, que dans des espaces extérieurs, afin de revêtir des façades entières en composant une structure « mineure » et plus compacte.

Die neuen Kollektionen **Nuances**, **Muretto** und **Petra** entstanden durch die Neinterpretation der massiven Ziegelmauer, die charakteristisch für die Wände historischer Gebäude in unseren Stadtzentren sowie Lofts und Fabriken des letzten Jahrhunderts ist. Dabei sind alle Kollektionen im Format 8,20 x 25 cm gehalten, das doppelt so groß ist wie das Format eines massiven Ziegelsteins. Die neuen Feinsteinzeugleisten-Kollektionen sind in zahlreichen Farbvarianten und in den Oberflächenausführungen Naturbelassen und Satin erhältlich, wodurch sie sich sowohl für Innenbereiche eignen, um die Textur und Farbe einer Wand oder eines Raumes in Kombination mit anderen Kollektionen zu unterstreichen, als auch für Außenbereiche, um ganze Fassaden mit einer „kleineren“ und dichteren Struktur zu versehen.

brickworks

Nuances



Neve Lux



Neve Satin



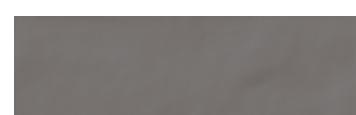
Cameo Lux



Cameo Satin



Tundora Lux



Tundora Satin



Petunia Nera Lux



Petunia Nera Satin



Mercurio Lux



Mercurio Satin



Aliseo Lux



Aliseo Satin



Blu Sherpa Lux



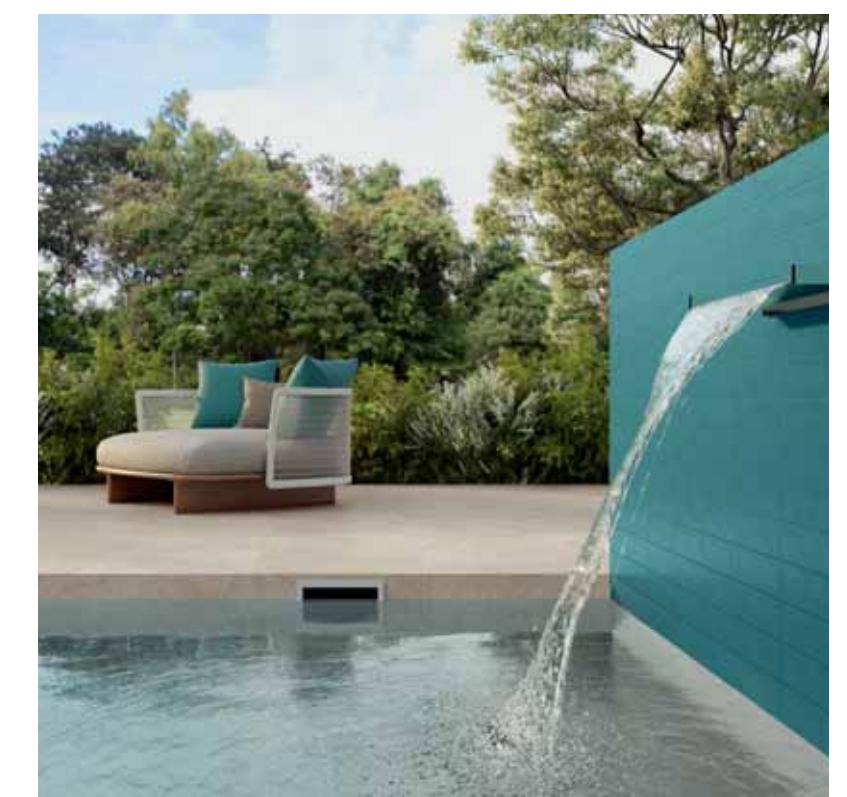
Blu Sherpa Satin



Verde Persia Lux



Verde Persia Satin



Nuances Tundora Lux/Satin 8,2x25 cm
Nuances Verde Persia Satin 8,2x25 cm



Nuances Neve Lux 8,2x25 cm_Petunia Nera Satin 8,2x25 cm_Macro Bianco 120x120 cm



Petra Sabbia 8,2x25 cm_60x120 cm_60x90 cm_30x60 cm

brickworks

Muretto



Muretto Bianco



Petra Oro



Muretto Calce



Petra Sabbia



Muretto Grigio



Petra Bianca



Muretto Mattone



Petra Perla



Muretto Lava



Petra Grigia



Muretto Nero



Petra Antracite

Formats Formate

8,2x25 cm

± 9 mm

REGARDEZ LA VIDÉO
DAS VIDEO ANSEHEN



Surfaces Oberflächen

Naturale_Satin_Lux

Non rectifiées/Nicht begräbt

01_Muretto Bianco 8,2x25 cm_Petra Sabbia 60x120 cm_20mm
02_Petra Bianca 8,2x25 cm_Petra Grigia 60x60 cm

Petra



01

Muretto est proposée en six couleurs avec une finition naturelle agrémentée d'un graphisme qui reproduit de délicates nuances. Blanc et chaux, gris et lave, noir et brique : voici les tonalités qui caractérisent la collection à utiliser également à l'extérieur pour tout type de mur.

Petra se distingue par des veines imparfaites et par des nuances irrégulières qui mettent en valeur l'aspect esthétique. Petra allie l'aspect naturel du quartzite à la résistance du grès cérame. Dans ce cas également, grâce à sa finition, la dalle peut aussi être utilisée à l'extérieur et pour différents types de revêtements horizontaux et verticaux.

Muretto wird in sechs Farbtönen in einer naturbelassenen Oberflächenausführung angeboten, deren grafische Elemente subtile Nuancen wiedergeben. Bianco und Calce, Grigio und Lava sowie Nero und Mattone sind die charakteristischen Farbtöne der Kollektion, die auch im Freien für jede Art von Wand verwendet werden können.

Petra ist durch eine unvollkommene Maserung und unregelmäßige Schattierungen gekennzeichnet, die das Erscheinungsbild verstärken. Petra kombiniert das natürliche Aussehen von Quarzit mit der Widerstandsfähigkeit von Feinsteinzeug. Auch hier ermöglicht die Oberflächenausführung der Fliese ihre Verwendung im Außenbereich und passt zu verschiedenen horizontalen und vertikalen Verkleidungsmustern.



02



Nature : regarder la nature et ses couleurs, extraire du paysage réel certains de ses éléments et les traduire en un matériau de construction.

Nature: Die Natur und ihre Farben betrachten, aus der realen Landschaft einige ihrer Elemente herausnehmen und diese in Baumaterialien übersetzen.

de von **Matteo Vercelloni**

Nature est la nouvelle collection de revêtements de sols et de revêtements muraux en grès cérame, conçue par Casalgrande Padana pour donner aux espaces le charme de certains « éléments naturels » comme le sable et l'argile, la chaux et la glaise, la terre et la lave : leurs matières et leurs couleurs sont les traits distinctifs des dalles proposées en différents formats. Observer la **nature** et ses couleurs, emprunter certains éléments du paysage réel et les traduire en un matériau pour construire et définir nos espaces. Cela signifie que nous tentons de donner une valeur ajoutée aux espaces dans lesquels nous vivons afin d'offrir de nouvelles dimensions de confort. Et ce, aussi bien en matière de performances, de durée de vie et de capacités du produit en grès cérame que du point de vue des finitions qui « rappellent » volontairement les éléments auxquels elles font directement référence par leur nom, leur finition et leur aspect esthétique.

Nature ist die neue Feinsteinzeugkollektion für Bodenbeläge und Wandverkleidungen, die von Casalgrande Padana mit dem Ziel konzipiert wurde, Räumlichkeiten das gewisse Flair einiger „natürlicher Elemente“ wie Sand und Ton, Kalk, Lehm, Erde sowie Lava zu verleihen, die sich sowohl materiell als auch farblich in den in unterschiedlichen Größen angebotenen Platten widerspiegeln. Indem wir die **Natur** und ihre Farben beobachten, einige ihrer Elemente aus der realen Landschaft übernehmen und sie in Materialien für den Bau und die Gestaltung unserer Räume übertragen, versuchen wir, unseren Lebensräumen einen Mehrwert zu verleihen und neue Maßstäbe für den Komfort zu setzen. Dies gilt sowohl für die Leistungsmerkmale wie Langlebigkeit und Belastbarkeit der Feinsteinzeugprodukte als auch für die Oberflächen, die in ihrer Ausführung und in ihrem Erscheinungsbild bewusst an die Elemente „erinnern“, auf die sie sich unmittelbar beziehen.

nature

Les tonalités de la collection **Nature** sont celles des « matières » autour desquelles l'offre s'articule. Il s'agit d'instaurer un rapport avec la nature, en suivant de façon indirecte les indications de la biophilie et en traduisant, d'un point de vue visuel et tactile, le souvenir des matières de référence au sein du produit céramique. Et ce, dans l'intention d'atteindre un niveau de bien-être psychophysique toujours plus important, y compris dans les finitions des revêtements des espaces. Les dalles se caractérisent par une surface douce et structurée, qui, dans la version silk, rappelle l'agréable aspect esthétique des sols anciens. La collection **Nature** peut être utilisée à l'extérieur pour créer une parfaite continuité avec les espaces intérieurs, domestiques ou professionnels. Elle rend ainsi hommage aux éléments qui ont donné leur nom aux différentes tonalités proposées.

La collection **Nature** est proposée dans les formats 10x30 cm, 30x60 cm, 60x60 cm, 45x90 cm, 90x90 cm et 60x120 cm, avec une épaisseur de 9 mm, 10 mm et 20 mm, auxquels s'ajoutent les pièces spéciales suivantes : plinthe et nez de marche, cornière et marche (assemblés). En plus des formats indiqués, il est également possible de concevoir une pose à module multiformat et deux mosaïques sur structure 30x30 cm, un composé de tesselles 5x5 cm et l'autre de tesselles 5x15 cm. Les surfaces proposées sont au nombre de trois : naturelle, silk et antidérapante.



Die Farben von **Nature** spiegeln die „Materie“ wider, die diese Kollektion kennzeichnet. Es geht darum, mit der Natur in Beziehung zu treten, indem man auf indirekte Weise den Ansätzen der Biophilie folgt und im keramischen Produkt auf visuelle und taktile Weise die Erinnerung an die materiellen Bezugslemente wiedergibt. Auf diese Weise soll auch mit den Oberflächenausführungen für die Verkleidung von Räumen ein immer höherer Grad an psychophysischem Wohlbefinden erreicht werden. Die Platten zeichnen sich durch eine weich strukturierte Oberfläche aus, die in der Ausführung Silk an die behagliche Ausstrahlung von abgenutzten Fußböden erinnert. Von der Anwendung im Außenbereich bis hin zur Fortsetzung in perfekter Kontinuität in Wohn- oder Arbeitsumgebungen des Innenbereichs versteht sich die Kollektion **Nature** als eine Hommage an die Elemente, denen die verschiedenen angebotenen Farbgebungen ihren Namen verdanken. **Nature** ist in den Größen 10x30 cm, 30x60 cm, 60x60 cm, 45x90 cm, 90x90 cm und 60x120 cm in den Stärken 9 mm, 10 mm und 20 mm erhältlich. Hinzu kommen die Sonderelemente für Sockelleisten, kleine Absätze, Ecken und Stufen (montiert). Zusätzlich zu den angegebenen Größen sind ein Multiformat-Verlegesystem und zwei Mosaikfliesematten in 30x30 cm, bestehend aus 5x5 cm bzw. 5x15 cm großen Mosaikelementen, erhältlich. Es werden drei Oberflächenausführungen angeboten: Naturale, Silk und Grip.

Formats Formate

90x90 cm
45x90 cm
60x120 cm
60x60 cm
30x60 cm
10x30 cm
± 9 mm

60x120 cm*
60x60 cm*
± 20 mm

*uniquement dans les couleurs/nur in den Farbgebungen:
Argilla, Creta, Lava, Sabbia

Surfaces Oberflächen

Naturale Matt_Lucida
Silk_Grip R11 A+B

REGARDEZ LA VIDÉO
DAS VIDEO ANSEHEN



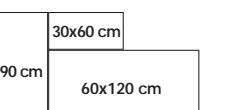
mosaïque/mosaik 5x5**
30x30 cm sur trame/auf Netz



mosaïque/mosaik 5x15**
30x30 cm sur trame/auf Netz



module multiformat/
multi-format-modul*



** Disponibles dans toutes les couleurs
In allen Farben verfügbar



01_Nature Sabbia 90x90 cm Silk

02_Nature Sabbia 60x60 cm_20 mm Grip_60x120 cm Matt

03_Nature Creta 90x90 cm Matt_Metropolis Bianco 120x278 cm



Onici de Casalgrande Padana : la précieuse pierre s'exprime dans les performances du grès cérame.
Onici von Casalgrande Padana: Edles Steinmaterial als leistungsfähiges Feinsteinzeug.

de von Matteo Vercelloni

L'onyx (du grec onyx qui se traduit par « ongle » ou « griffe ») est une pierre naturelle dotée d'une structure et de reflets spéciaux générés par le mélange des masses compactes de quartz microcristallines qui la composent, avec des couleurs qui varient de l'opaque au semi-transparent. C'est justement à cette matière et à ces couleurs particulières que la collection **Onici** de Casalgrande Padana fait référence pour proposer des dalles de grand format aux nuances grises, orangées et nacrées. **Onici** répond à toutes les caractéristiques du grès cérame de Casalgrande Padana, un matériau **écodurable**, facile à poser et à entretenir, **anallergique**, **antibactérien**, **ignifuge**, solide, imperméable et résistant à tout affaissement. Les teintes présentent une échelle de fonds gris de différente intensité, desquels émergent les textures lumineuses couleur perle, orange et gris clair, mises en valeur par les formats et les finitions proposées. Les grands formats vont du plus petit 60x120 cm au 120x120 cm, jusqu'à la dalle la plus grande de la collection 120x278 cm, toutes d'une épaisseur de 6,5 mm. Les finitions sont naturelle, mate et brillante.

Der Onyx (vom griechischen Wort onyx, was so viel wie „Nagel“ oder „Klaue“ bedeutet) ist ein Naturstein mit besonderen Reflexen und Strukturen, die auf die Mischung aus kompakten mikrokristallinen Quarzmassen zurückzuführen sind, aus denen er besteht, wobei die Farben von nicht durchscheinend bis halbdurchsichtig reichen. Die Kollektion **Onici** von Casalgrande Padana nimmt insbesondere auf diese farblichen und materiellen Besonderheiten Bezug, indem sie großformatige Platten in Grau-, Orange- und Perlnuancen anbietet. **Onici** besitzt alle Eigenschaften des Feinsteinzeugs von Casalgrande Padana und ist ein **ökologisch nachhaltiges** Material, das leicht zu verlegen und zu pflegen, **hypoallergen**, **antibakteriell**, **feuerfest**, langlebig, nicht saugfähig und resistent gegen Absackungen ist. Die Farbauswahl umfasst eine Skala von grauen Hintergründen unterschiedlicher Intensität, aus denen die leuchtenden Texturen von Perlmutt, Orange und Hellgrau hervortreten, die durch die angebotenen Formate und Oberflächenausführungen noch unterstrichen werden. Die Auswahl der Großformate reicht vom kleinsten Format von 60x120 cm über 120x120 cm bis hin zur größten Platte der Kollektion von 120x278 cm, die alle mit einer Stärke von 6,5 mm angeboten werden. Die Oberflächenausführungen sind Naturbelassen, Matt und Glänzend.

onici

La collection Onici de Casalgrande Padana revisite la structure translucide superficielle de l'onyx, une pierre naturelle qui, de même que les marbres et les granits, se caractérise par ses reflets lumineux particuliers.

Die Kollektion Onici von Casalgrande Padana interpretiert die durchscheinenden Oberflächen des Onyx neu, eines Natursteins, der sich neben Marmor und Granit durch seine besonders glänzenden Reflexe auszeichnet.



grigio



arancio



perla



Formats Formate

120x278 cm

120x120 cm

60x120 cm

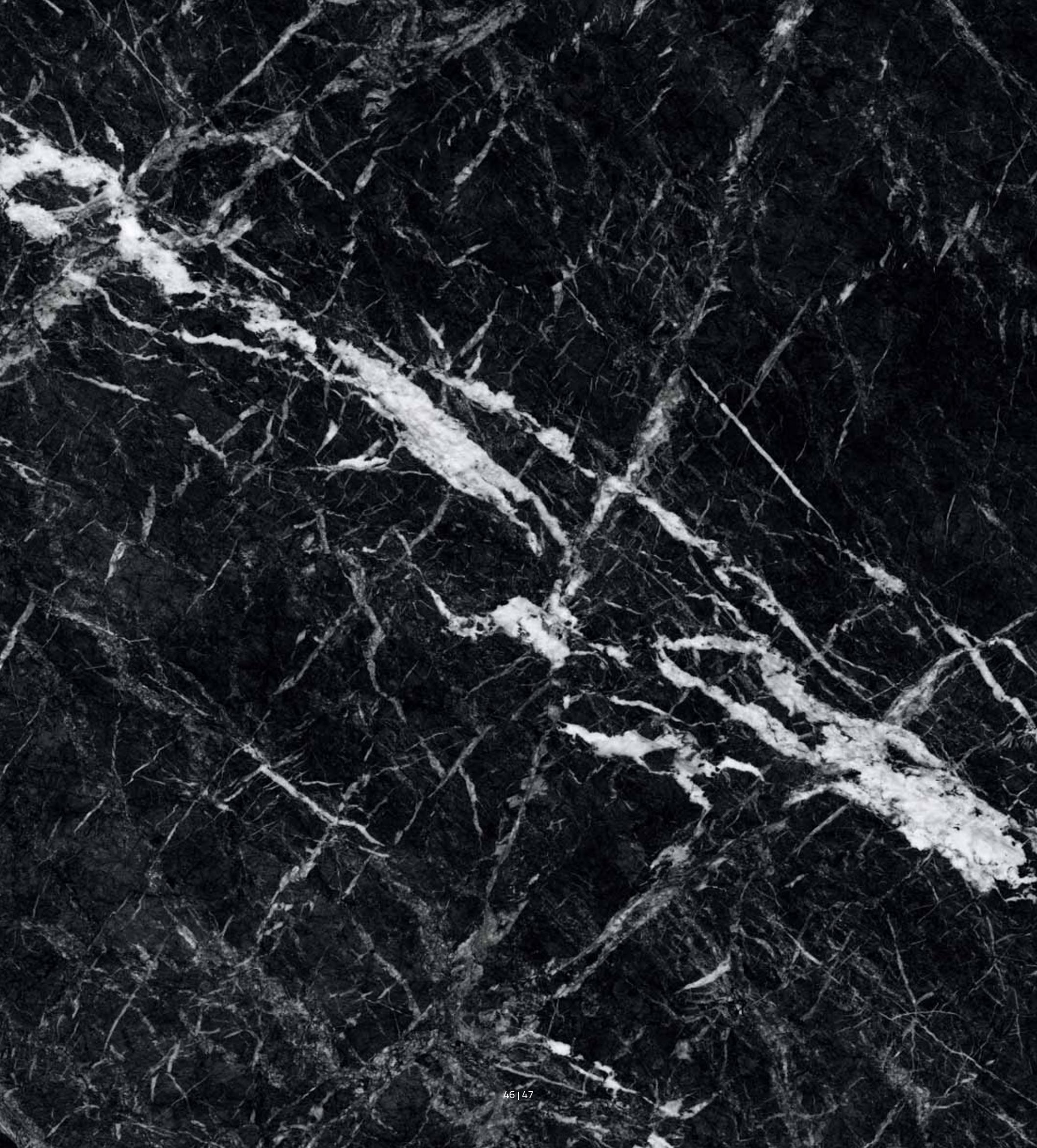
± 6,5 mm

Surfaces Oberflächen

Naturale Matt_Lucida

De même que l'ensemble de la production Casalgrande Padana, la collection Onici se caractérise par ses contenus éocompatibles. L'entreprise est depuis toujours engagée dans la recherche de technologies innovantes pour produire des matériaux à haute performance et à faible impact environnemental, comme en témoignent les certifications ISO 14001 et EMAS. Toutes les dalles en grès cérame de Casalgrande Padana sont vérifiées et certifiées conformément aux normes nationales et internationales, confirmant des valeurs qualitatives supérieures à celles prévues.

Wie alle Erzeugnisse von Casalgrande Padana zeichnet sich die Kollektion Onici durch ihre umweltfreundlichen Inhaltsstoffe aus. Das Unternehmen hat sich seit jeher der Erforschung innovativer Technologien verschrieben, um leistungsstarke Materialien mit geringer Umweltbelastung herzustellen, wie die Zertifizierungen ISO 14001 und EMAS bezeugen. Alle Feinsteinzeugplatten von Casalgrande Padana werden nach nationalen und internationalen Normen getestet und zertifiziert und bestätigen höhere Qualitätswerte als erwartet.



Marmoker : de nouvelles couleurs et nuances aux formes multiples pour la collection effet marbre de Casalgrande Padana.

Marmoker: Neue Farbtöne und vielseitige Nuancen für die Kollektion in Marmoroptik von Casalgrande Padana.

de von Matteo Vercelloni

Marmoker est la collection en grès cérame de Casalgrande Padana qui conduit le charme et l'unicité des marbres naturels à l'intérieur des volumes de l'architecture. Elle repropose dans le détail l'image des marbres et des pierres naturelles tout en y associant les excellentes performances du grès cérame. Ce festival de couleurs, ce kaléidoscope de reflets ainsi que cette polyvalence de formats permettent de créer des espaces uniques et toujours fluctuants. Acteurs du patrimoine culturel italien, ces marbres précieux ont souvent écrit l'histoire de notre pays. Et ce n'est pas tout. La collection fait également référence à des pierres provenant de pays lointains, qui revivent et deviennent accessibles grâce à la technologie avancée de l'entreprise. Cela permet d'interpréter de façon durable la matière et d'obtenir des solutions optimales destinées à l'architecture contemporaine. Différentes références s'ajoutent à la collection **Marmoker**, déjà composée de marbres présents et confirmés dans le catalogue Casalgrande Padana : le marbre **Carrara** et le **Statuario Fine**, des pierres classiques de la tradition italienne ; le **Statuario Altissimo** et l'**Extra Oro** aux veines grises et dorées émergeant du fond blanc ; les nuances plus foncées propres au **Deep Dark** et au **Starry Night** qui jouent elles aussi sur l'apparition de veines qui dessinent la structure de la dalle et qui mettent en valeur la profondeur de la surface.

Marmoker ist eine Feinstenkollektion von Casalgrande Padana, die den Charme und die Einzigartigkeit natürlicher Marmormaterialien in Gebäude bringt und das Abbild von Marmor und Naturstein detailgetreu wiedergibt, damit aber gleichzeitig die hervorragende Leistungsfähigkeit von Feinsteinzeug verbindet. Ein Zusammenspiel von Farben, ein Kaleidoskop der Reflexionen und eine Vielseitigkeit von Formaten, um einzigartige Räume zu schaffen, die sich niemals einander gleichen. Edle Marmorsorten, die in vielen Fällen die Geschichte unseres Landes geprägt haben, Protagonisten des italienischen Kulturerbes und nicht nur Verweise auf Steinmaterialien aus fernen Ländern sind, die dank der fortschrittlichen Technologie des Unternehmens auf nachhaltige Weise wieder zum Leben erweckt und zugänglich gemacht werden, um Materialien neu zu interpretieren und optimale Lösungen für die zeitgenössische Architektur zu erzielen. Mit der Kollektion **Marmoker** werden zu den bereits im Katalog von Casalgrande Padana vertretenen und bewährten Marmor-Referenzen die Marmorsorten **Carrara** und **Statuario Fine**, klassische Steinmaterialien der italienischen Tradition, hinzugefügt: Bei **Statuario Altissimo** und **Extra Oro** heben sich graue und goldfarbene Maserungen vom weißen Hintergrund ab. Auch die dunkleren Farbtöne **Deep Dark** und **Starry Night** spielen mit dem Hervortreten der Maserungen, die die Textur der Platte gestalten und die Tiefenwirkung der Oberfläche betonen.

marmoker

Avec les nouvelles tonalités proposées, la collection **Marmoker** compte aujourd'hui **39 textures** proposées en **10 formats** et en **3 épaisseurs**. Des dalles à la dimension « standard » (30x30 cm et 60x60 cm), on se déplace vers les nouveaux formats (45x90 cm, 90x90 cm et 90x180 cm) pour atteindre ensuite les dimensions propres aux grandes dalles (60x120 cm, 120x120 cm, 120x240 cm, 120x278 cm et 160x320 cm). Les trois épaisseurs proposées sont 6,5 mm, 10 mm et 12 mm, présentées dans les finitions de surface **polie** et **brillante**. Ce vaste choix offre ainsi une palette complète pour une utilisation dans les espaces domestiques et publics, les spas et les salles de bain privées, les plans de travail des cuisines et les plans de table. **Marmoker** permet de créer des revêtements de sols et des revêtements muraux exclusifs, en associant à la qualité esthétique des surfaces les excellentes caractéristiques techniques et les performances du grès cérame. Ce dernier se caractérise par sa résistance à l'usure, au fort passage, aux produits agressifs, par la longévité et l'inaltérabilité au fil du temps de ses couleurs, par son caractère hygiénique et par sa durabilité. Il permet ainsi d'augmenter le confort des espaces sans exiger aucun entretien particulier. Les dalles en grès cérame de **Marmoker** sont parfaites pour les **revêtements de sols** et les **revêtements muraux** dans des réalisations qui vont de la construction résidentielle aux espaces à usage public et commercial, jusqu'aux projets clé en main, à l'univers du bien-être et de l'accueil ainsi qu'à l'architecture navale la plus exclusive. Grâce aux grands formats qui mettent en valeur les teintes et les nuances caractéristiques de la pierre naturelle, à la vaste gamme de couleurs, de formats et de surfaces et aux performances techniques élevées, **Marmoker** représente le choix idéal, y compris pour le revêtement de compléments d'ameublement comme les plans pour les salles de bains et les cuisines, les tables, les tables basses, les éléments suspendus, les portes et les murs ou cloisons de séparation.

Mit den neuen Farbgebungen umfasst die Kollektion **Marmoker** nun **39 Texturen in 10 Formaten und 3 Stärken**. Das Angebot reicht von den Standardformaten (30x30 cm und 60x60 cm) über die neuen Formate (45x90 cm, 90x90 cm und 90x180 cm) bis hin zu den großen Plattenformaten (60x120 cm, 120x120 cm, 120x240 cm, 120x278 cm, 160x320 cm). Die drei angebotenen Stärken von 6,5 mm, 10 mm und 12 mm werden in geschliffener und polierter Oberflächenausführung angeboten und bieten somit eine umfassende Auswahl für den Einsatz in häuslichen und öffentlichen Umgebungen, Spas und privaten Badezimmern sowie für Küchen- und Tischoberflächen. **Marmoker** ermöglicht die Gestaltung von Bodenbelägen und Wandverkleidungen und verbindet mit der ästhetischen Qualität der Oberfläche die exzellenten technischen Leistungseigenschaften von Feinsteinzeug. Verschleiß- und Trittfestigkeit, Widerstandsfähigkeit gegenüber aggressiven Produkten, Langlebigkeit und lang andauernde Farbechtheit, Hygiene und Nachhaltigkeit, um den Komfort der Räume ohne besonderen Pflegebedarf zu erhöhen. Die Feinsteinzeugplatten von **Marmoker** eignen sich perfekt für die Gestaltung von **Bodenbelägen** und **Wandverkleidungen** in Wohn-, öffentlichen und gewerblichen Gebäuden, im Vertragsbau, im Wellnessbereich, im Gastgewerbe sowie für die Ausstattung exklusiver Yachten. Dank der großen Formate, die für Naturstein typischen Farbgebungen und Nuancen zur Geltung bringen, der umfangreichen Auswahl an Farbgebungen, Formaten und Oberflächenausführungen sowie der hervorragenden technischen Eigenschaften ist **Marmoker** auch die ideale Wahl für die Verkleidung von Einrichtungsgegenständen wie Bad- und Küchenarbeitsplatten, Tischen und Couchtischen, Hängeschränken und Türen sowie Trenn- und Rückwänden.

Formats Formate

90x180 cm

90x90 cm

45x90 cm

60x120 cm

60x60 cm

30x60 cm

± 10 mm

160x320 cm

± 12 mm

120x278 cm

120x120 cm

60x120 cm

± 6,5 mm

Surfaces Oberflächen

Honed_Lucida



statuario altissimo



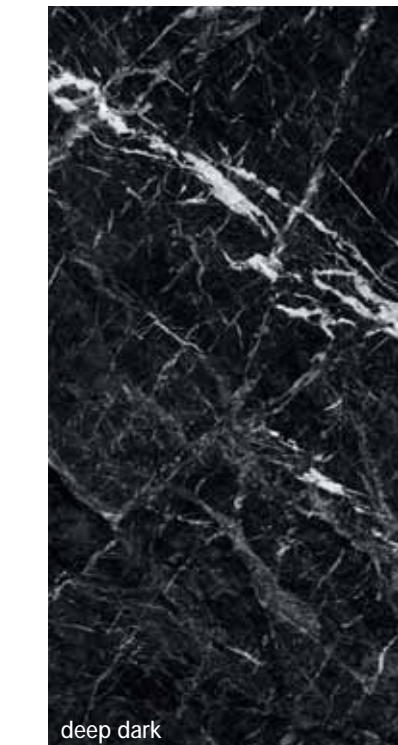
extra oro



carrara



01



deep dark



starry night



statuario fine



2. ADMINISTRATION

1. SHOWROOM

0. CONFERENCE ROOM

01_Marmosmart Extra Oro 120x278 cm
Stile White Smoke 60x120 cm_Atelier Fiordaliso

grandprix

twelfth edition
2019/2021

International Architecture Contest



more than
1200
designers



over
1700
projects



4
categories



Four categories, over 1700 projects and 1200 designers have interpreted the extraordinary importance of a contemporary, versatile compositional element. Ceramics are an essential part of any architectural project.

Enter the 12th edition and submit your works!

Deadline 31.12.2021

www.casalgrandepadana.com/en/grand-prix/



CASALGRANDE
PADANA
Pave your way